Baule, Luka

Master's thesis / Diplomski rad

2019

Degree Grantor / Ustanova koja je dodijelila akademski / stručni stupanj: **University of Zadar / Sveučilište u Zadru**

Permanent link / Trajna poveznica: https://urn.nsk.hr/urn:nbn:hr:162:035008

Rights / Prava: In copyright/Zaštićeno autorskim pravom.

Download date / Datum preuzimanja: 2025-04-01



Sveučilište u Zadru Universitas Studiorum Jadertina | 1396 | 2002 |

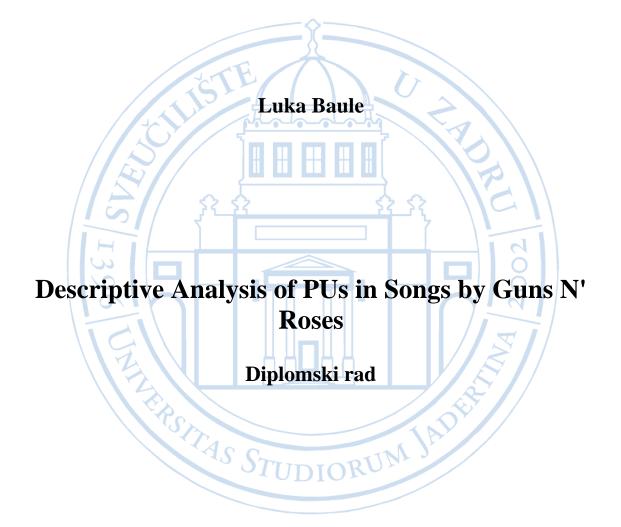
Repository / Repozitorij:

University of Zadar Institutional Repository



Sveučilište u Zadru

Odjel za anglistiku Diplomski sveučilišni studij engleskog jezika i književnosti; smjer: nastavnički (dvopredmetni)



Zadar, 2019.

Sveučilište u Zadru

Odjel za anglistiku Diplomski sveučilišni studij engleskog jezika i književnosti; smjer: nastavnički (dvopredmetni)

Descriptive Analysis of PUs in Songs by Guns N' Roses

Diplomski rad

Student/ica: Luka Baule Mentor/ica: izv. prof. dr. sc. Ivo Fabijanić

Zadar, 2019.



Izjava o akademskoj čestitosti

Ja, **Luka Baule**, ovime izjavljujem da je moj **diplomski** rad pod naslovom **Descriptive Analysis of PUs in Songs by Guns N' Roses** rezultat mojega vlastitog rada, da se temelji na mojim istraživanjima te da se oslanja na izvore i radove navedene u bilješkama i popisu literature. Ni jedan dio mojega rada nije napisan na nedopušten način, odnosno nije prepisan iz necitiranih radova i ne krši bilo čija autorska prava.

Izjavljujem da ni jedan dio ovoga rada nije iskorišten u kojem drugom radu pri bilo kojoj drugoj visokoškolskoj, znanstvenoj, obrazovnoj ili inoj ustanovi.

Sadržaj mojega rada u potpunosti odgovara sadržaju obranjenoga i nakon obrane uređenoga rada.

Zadar, 9. prosinca 2019.

Table of Contents

| 1. INTRODUCTION | 1 |
|---|----|
| 2. THEORETICAL FRAMEWORK | 2 |
| 3. METHODOLOGY, CORPUS AND REFERENCES | 4 |
| 3.1. METHODOLOGY | 4 |
| 3.2. THE CORPUS | 5 |
| 3.3. LEXICOGRAPHIC SOURCES | 6 |
| 4. IDENTIFICATION AND CLASSIFICATION OF PUs | 7 |
| 4.1. PHRASEOLOGICAL NOMINATIONS | |
| 4.1.1. DESCRIPTIVE ANALYSIS OF NOUN-EQUIVALENT PHRASE NOMINATIONS | |
| 4.1.2. DESCRIPTIVE ANALYSIS OF VERB-EQUIVALENT PHRASE NOMINATIONS | |
| 4.1.3. DESCRIPTIVE ANALYSIS OF ADJECTIVE-EQUIVALENT PHRASEOLOGICAL NOMINATIONS | 19 |
| 4.1.4. DESCRIPTIVE ANALYSIS OF ADVERB-EQUIVALENT PHRASEOLOGICAL NOMINATIONS | |
| 4.2. IRREVERSIBLE BINOMIALS | |
| 4.3. STEREOTYPED COMPARISONS | |
| 4.4. PROVERBS | |
| 4.5. WINGED WORDS | |
| 4.6. ROUTINE FORMULAE | |
| 4.7. PARAPHRASAL VERBS | |
| 4.8. RESTRICTED COLLOCATIONS | |
| 5. ANALYSIS OF MODIFICATIONS | |
| 6. CONCLUSION | |
| APPENDIX | |

Baule 1

1. Introduction

Phraseology, as a relatively new linguistic discipline, remains a rather unexplored field of study with a nearly unlimited number of domains ripe for research as a consequence of the constant evolution of language. Moreover, there is a multitude of classification systems based on varying, yet most often overlapping criteria for the analysis of *phraseological units* (hereinafter referred to as PUs). Therefore, the album *Use Your Illusion I* by the American rock band *Guns N' Roses* appears to be a rather fascinating corpus for phraseological research by virtue of the band's lasting popularity and, more importantly, the fact that it is easy to notice an abundance of potential PUs in their lyrics even upon a superficial reading.

The aim of this research is to establish the quality and quantity of PUs in the lyrics of *Guns N' Roses* songs from the previously mentioned album in order to showcase the expressiveness of the lyrics in question achieved via a wide variety of different types of PUs. To that end, the first part of research will focus on the identification and subsequent classification of the types of PUs contained within the lyrics, as well as uncover the extent to which certain types are represented in the entire corpus. Namely, the presence of PUs in the corpus will be confirmed using various online dictionaries and other Internet sources and subsequently classified in accordance with the conventional types of PUs in most classification systems, as well certain special types of PUs, as presented in Sabine Fiedler's *English Phraseology: A Coursebook*. Moreover, the meaning of the PUs in the context of the corpus will be provided whenever possible in order to establish the way in which they embellish the subject matter of the songs.

The second step of the research will examine the modifications which certain PUs may have undergone, also in accordance with Fiedler's book. These modifications will be identified and classified, while the possible motivations for their occurrence, as well as the extent to which each type is represented in the entire corpus, will also be explored.

2. Theoretical Framework

Before the PUs in the corpus can be analysed, the seven basic properties of a PU must be presented for the purpose of understanding certain decisions that may be made during the analysis of potentially problematic cases. Firstly, PUs are *polylexemic* in terms of structure. In other words, a PU may range from a word group to one or more sentences. Secondly, PUs are rather stable with regard to both syntax and meaning; however, certain variations may be made, such as substitution of function words, as well as a change in spelling, grammatical number, or even lexical elements. Thirdly, PUs are *lexicalised*, i.e. the members of a language community have accepted them as a part of the lexicon. The process during which a newly coined word group secures its place in the collective memory of a language community is called *institutionalisation*. The fourth important trait of PUs is their *idiomaticity*, which refers to the fact the meaning of a PU may be not be easily deducible from the sum of its constituting elements. The difficulty of deducing the meaning of a PU based solely on the meanings of its components may vary. Furthermore, even though certain PUs may be completely transparent regarding their respective meanings, they still retain their status due to their polylexemic structure, syntactic and semantic stability, as well as their lexicalisation. The fifth essential feature of PUs is their connotative nature, which adds a higher degree of expressiveness to texts. Connotations may be stylistic, ranging from formal to informal, or expressive, implying a speaker's/writer's attitude towards the topic of their statement. The sixth property of PUs is the fact that they generally do not retain their idiomaticity after undergoing syntactic changes such as passivisation or topicalisation; nonetheless, much like the degree of idiomaticity, this extent to which PUs are prone to these syntactic transformations is highly variable. Finally, PUs may be ungrammatical in terms of form or may contain elements which are no longer part of the lexicon (Fiedler 17-28).

In English Phraseology: A Coursebook, Sabine Fiedler compiled the types of PUs found in most classification systems into a relatively comprehensive list of the most common, as well as several special ones. The types which Fiedler has listed as "conventional" are phraseological nominations, irreversible binomials, stereotyped comparisons, proverbs, winged words and routine formulae. Phraseological nominations substitute words and have a wide array of functions. Irreversible binomials consist of two components which share most, if not all, grammatical properties and appear in a fixed order, connected by either a conjunction or a preposition. Stereotyped comparisons ("frozen similes") are defined by their rigid structure which is ingrained in the minds of members of a language community. Likewise, proverbs are fixed memorable sentences which reflect the values of a language community in which they exist. On the other hand, winged words are determined not by originating from a vacuum of shared knowledge or experiences within a culture, but by the existence of a traceable source. Routine formulae form a part of general discourse and are thus defined by their pragmatic function along with their conventionalised structure (Fiedler 39-50). Although there are four "special" types of PUs as described by Fiedler, only two of those are relevant to the topic in question and will therefore be elaborated for the purposes of this paper: *paraphrasal verbs* and *restricted collocations*. The former type refers to transitive verbs with a variety of meanings accompanied by noun phrases which carry the actual meaning of such syntactic constructions, therefore these entire constructions can often be substituted by a single word which would be the noun forming the noun phrase converted into a verb. These word groups express duration, cause or the beginning of an action denoted by the noun phrase. The latter type refers to combinations of words which often appear together and where one component is used in a figurative sense (Fiedler 51-53).

It should be noted that, although seemingly practical, Fiedler's classification suffers from a lack of an overarching criterion according to which PUs are categorised, which in turn may result in a certain degree of overlap between certain types of PUs. In order to overcome this issue, such PUs will be sorted into the categories whose properties they possess to the fullest extent, or ultimately classified in a certain manner at the researcher's discretion when their respective types cannot be established using objective criteria.

In her book, Fiedler also lists five types of modification: *substitution, expansion, reduction, permutation,* as well as a change in the grammatical polarity of a PU. Substitution, the most frequent of the five type, refers to the change in one or several elements of a PU in order for the PU to be more suitable for the context in which it is used. Expansion refers to the addition of new constituents to a PU in order to create a connection between a PU and a text or to further delineate the meaning of a PU, usually focusing on its literal meaning. Reduction is the removal of one or more constituents. Permutation is a change of word order in a PU. The final type of modification lacks a specific name and Fiedler refers to it as either the affirmation of a typically negative PU or the negation of a typically affirmative PU. The modifications are utilised in order to further enhance the impact a text may have on the reader (Fiedler 90-96).

3. Methodology, Corpus and References

3.1. Methodology

Firstly, the potential PUs found in the corpus will be extracted in order that their lexicalisation may be confirmed by one or several lexicographic sources. Those instances of word groups confirmed to be PUs will subsequently be classified in accordance with the categorisation by Sabine Fiedler in *English Phraseology: A Coursebook*.

Secondly, not only will the PUs be examined with regard to their type, but they will also be analysed in order to detect and explain the modifications which they may have been undergone (and the possible respective motivations for such changes) in accordance with the basic types of PU modification elaborated by Fiedler.

3.2. The Corpus

The corpus consists of 192 PUs contained within the lyrics to the 15 songs from the album *Use Your Illusion I* by *Guns N' Roses*. 155 of those 192 PUs are phraseological nominations, while the remaining PUs consist of 2 irreversible binomials, 5 proverbs, 4 winged words, 16 routine formulae, 7 paraphrasal verbs and 3 restricted collocations. Although the album consists of 16 tracks, the track *Live and Let Die* is written and originally performed by *Paul McCartney and the Wings* and therefore will not be included in the analysis.

The album in question was chosen as a corpus due to its evident abundance of PUs; namely, even a superficial reading of the lyrics to certain songs suggests a potentially large number of various types of PUs, as well as of various PU modifications which may be examined. The source of the corpus is the booklet accompanying the original CD in order to ensure the accuracy of the lyrics, since the lyrics found online are usually transcribed without consulting the album booklet and thus often contain mistakes. For this reason, the accurate version of the entire corpus is provided in the Appendix (p. 36-39).

The most characteristic feature of the entire corpus is the highly colloquial writing style of its principal authors, the singer Axl Rose and the guitarist Izzy Stradlin' (Appendix, p. 36-39). Most notably, certain words are often spelled "incorrectly" in order to mimic the pronunciation and the accent which Rose (as well as Stradlin', who assumes lead vocal duties on several songs) uses to sing certain lines from the lyrics, while the vocabulary used is rather informal and often marked by profanities.

Since the meanings of the identified PUs will be presented in the context of the respective lyrics in which the PUs in question appear, a short summary of the general topics which the songs from the album explore will be listed. Right Next Door to Hell, Perfect Crime, Double Talkin' Jive and Bad Apples describe the problematic aspects of fame ("Right Next Door to Hell - Guns N' Roses Song Facts and Meaning!"; Pareles; "Meaning Of The Title Double Talkin' Jive"; "Every Guns N' Roses Song Ranked, Worst To Best"). Don't Cry, You Ain't the First, Back Off Bitch, November Rain and Dead Horse describe failing romantic relationships from various perspectives ("Don't Cry By Guns N' Roses - Songfacts"; "Every Guns N' Roses Song Ranked, Worst To Best"; Neely; Thomson; "Guns N' Roses - Dead Horse Lyrics | Songmeanings"). Bad Obsession, The Garden and Coma describe the problems the band members had with drug abuse at the height of their fame (Harrington; "Guns N' Roses - The Garden Lyrics | Songmeanings"). Dust N' Bones portrays Izzy Stradlin's wry outlook on the darker aspects of life ("Guns N' Roses - Dust N' Bones Lyrics | Songmeanings"). Garden of Eden offers a commentary on the socio-political circumstances in the USA at the end of the 1980s and the very beginning of 1990s (Pareles). Finally, Don't Damn Me was written as a response to the controversy sparked by the lyrics to the song One in a Million, which was featured on the band's previous release, G N' R Lies (Burger).

3.3. Lexicographic Sources

In order to identify PUs lexicographically, multiple sources were used. Due to the fact that Internet sources are readily available and also more convenient where regularity of updating entries is concerned, they were used exclusively for the purposes of this research. The sources in question were: Cambridge Dictionary, The Free Dictionary by Farlex, Dictionary by Merriam-Webster, Longman Dictionary of Contemporary English, Macmillan Dictionary, Dictionary.com, Collins Online Dictionary, YourDictionary, Urban Dictionary, English Language & Usage Stack Exchange, UsingEnglish.com, Quora, The Phrase Finder, Know Your Phrase, WordReference, TripAdvisor, Angel City Review, Balboa Press, Hackernoon, Lynn Baber, Elephant Journal, Songsforteaching.com, CNN.com and Lexico (Cambridge Dictionary; "Idioms and phrases."; Dictionary by Merriam-Webster; Longman Dictionary of Contemporary English; Macmillan Dictionary; Dictionary.com; Collins Online Dictionary; Urban Dictionary; "History of the phrase "The walls are closing in"; "too much to handle."; "What does the following phrase mean: "She's taking it pretty badly"?? - Quora"; "Why Do People Always Say Nothing Lasts Forever? - Quora"); "The meaning and origin of the expression: Silence is golden"; "You Can't Judge a Book By Its Cover - Phrase Meaning, Idiom Origins"; "Give a kiss to someone"; "weary bones"; O, Ciaran; Khayat; "Let Me Give You A Whisper"; Pakalniškis; Baber; Morgan; Schellinger; "CNN.com - Transcripts"; "Definition Of 'Don't You Know"). Each source was chosen either because it provided the most accurate definitions of specific PUs in accordance with the meaning of those PUs in the context of the corpus or because it was the only reliable source for confirming the lexicalisation of certain PUs.

Due to the lack of dictionary entries for specific PUs found in the corpus, sources less formal in character than typical online dictionaries, such as Urban Dictionary various Internet forums or similar websites, were utilised in those instances. Although informal, the sources in question nevertheless provide an invaluable proof of the lexicalisation of certain PUs, while also presenting their respective meanings either explicitly or implicitly. Since some of those sources do not contain the definitions of their corresponding PUs or the definitions given are not presented in a concise and formal manner, both the basic forms and definitions of the PUs in question will be provided at the researcher's discretion in the "Dictionary entry/Reference" and "Meaning" cells in the tables, respectively.

4. Identification and Classification of PUs

The analysis concerning the identification and classification of PUs will be presented in the form of tables, with each table being dedicated to a particular type of PUs. Each row within a table will consist of three cells: the first one will contain the form of the PU as found in the corpus; the second one will contain the lexicographic entry of the PU in question with the corresponding lexicographic source used to confirm a PU's lexicalisation, while the third cell will contain the meaning of the PU as presented in the lexicographic source provided in the second cell.

Moreover, only one instance of a specific PU will be analysed, with the exception of one or more remaining instances exhibiting differences in relation to their antecedent (i.e. multiple instances of a PU with variable constituents); those instances will be listed in the same cell as the antecedent. PUs will be listed in order of appearance for each category, with the exception of the above-mentioned variants.

The PUs listed in each table will be followed by the text containing the analysis of their various properties in accordance with Fiedler's classification.

4.1. Phraseological Nominations

Counting 155 instances, phraseological nominations are by far the most represented type of PUs in the corpus. This may be attributed to the fact that they are rather vaguely defined by Fiedler. In *Table 1*, all phraseological nominations in the corpus will be presented in accordance with the principles stated in the preceding section, while the analysis of their various properties will be given in the sections following the table.

Table 1

| | Phraseological | Dictionary entry/Reference | Meaning |
|---|---------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| | unit | | |
| 1 | take a nicotine, | get a fix - The Free Dictionary | 'Obtain a needed dose of |
| | caffeine, sugar fix | | something, especially but not |

Overview of Phraseological Nominations

| | | | necessarily a narcotic drug.' |
|----|-----------------------------------|--|--|
| 2 | git tired of | get tired of (something) - The Free Dictionary | 'To become exceedingly wearied or exasperated by something.' |
| 3 | turnin' tricks | turn a trick - The Free Dictionary | 'To perform sexual acts for money. Typically said of a prostitute. More commonly seen as "turn tricks."' |
| 4 | born to lose | born to lose - Urban Dictionary | 'Predetermined to constantly endure hardship as a result of bad luck or being raised in difficult financial circumstances.' |
| 5 | dead end | dead-end - Merriam-Webster | 'lacking an exit' |
| 6 | rest my bones/head | rest (one's) weary bones/head - WordReference/TripAdvisor | 'To rest.' |
| 7 | sit for a spell | sit a spell - The Free Dictionary | 'To sit down, relax, and socialize for a while at one's leisure.' |
| 8 | right next door | next door - Cambridge | 'very close' |
| 9 | so many eyes are on me | all eyes are on (someone or something) - The Free Dictionary | 'Everyone is paying close attention to someone or something.' |
| 10 | the walls are closing in on me | the walls are closing in (on someone) - English Language & Usage Stack Exchange | 'one is trapped, panicked, running out of time, or doomed' |
| 11 | your pockets get deeper | deep pockets - The Free Dictionary | 'A lot of money, or access to a lot of money.' |
| 12 | too much to handle | too much to handle - UsingEnglish.com | 'there is more to understand than it is possible to take in at one time' |
| 13 | time's too much for me | be too much (for one) - The Free Dictionary | 'To be too difficult, arduous, or overwhelming for one; to be more than one can handle.' |
| 14 | drives me up the walls | drive (one) up the wall) - The Free Dictionary | 'To annoy or frustrate one to the point of exasperation.' |
| 15 | drives me out of my mind | drive (one) out of (one's) mind) - The Free Dictionary | 'to make someone go crazy; to frustrate someone.' |
| 16 | lost his mind | lose (one's) mind - The Free Dictionary | 'To become insane or mentally unsound; to become extremely foolish or foolhardy.' |
| 17 | to see the next day | see the day - Merriam-Webster | 'to experience something (specified) in one's lifetime' |
| 18 | rip you right in two | rip (someone or something) in two - The Free Dictionary | 'To cause someone a devastating amount of emotional and psychological pain.' |
| 19 | get to you | get to (someone or something) - The Free Dictionary | 'To bother someone.' |
| 20 | get out | get out - The Free Dictionary | 'To depart, flee or escape.' |

| 21 | on your own | on (one's) own - The Free Dictionary | 'Without the assistance or support of, or dependence upon, anybody else.' |
|----|-------------------------------------|---|--|
| 22 | go your own way | go your own/separate way - Cambridge | 'When people or groups of people choose to go their own way, they decide to live or work without continuing their previous personal or business relationship.' |
| 23 | in the end | in the end - The Free Dictionary | 'Ultimately; in the future, when something can be better analyzed.' |
| 24 | hang your head in sorrow | hang your head - Cambridge | 'to be ashamed or unhappy' |
| 25 | take it so hard/bad | take (something) hard - Macmillan/Quora | 'to be very upset by something' |
| 26 | make it | make it - Macmillan | 'to succeed in a particular activity' |
| 27 | your own way | in (one's) way - The Free Dictionary | 'In the manner that one finds most natural, suitable, or desirable. Often used as "in (one's) own way".' |
| 28 | come the morning light | come (the) morning light - Songsforteaching.com/ CNN.com | 'When the night turns into a day.' |
| 29 | kickin' back | kick back - Cambridge | 'to stop doing things and relax' |
| 30 | old timer | old-timer - Dictionary.com | 'an old person' |
| 31 | got the time | have (the) time - Merriam-Webster | 'to be able to use an amount of time required for a particular purpose' |
| 32 | lay it all on the line | lay it on the line - Macmillan | 'to say something in a direct or honest way, even if this might upset someone' |
| 33 | perfect crime | perfect crime - Merriam-Webster | 'a crime that leaves no evidence' |
| 34 | keep the demons down | keep down - Macmillan | 'to control something and prevent it from increasing in size or number' |
| 35 | the skeletons | a skeleton in the closet - Cambridge | 'a secret that would cause embarrassment if it were known' |
| 36 | fuck with me | fuck with (someone or something) - The Free Dictionary | 'To tease or attempt to deceive someone,typically as part of a prank or practical joke.' |
| 37 | don't fuck wit'da bad side o' me | get on (someone's) bad side - The Free Dictionary | 'To be or become displeasing to someone; to do something that provokes someone's anger, contempt, or dismissal.' |
| 38 | stay away | stay away (from someone or something) - The Free Dictionary | 'To forbear from interacting with someone, engaging in something, or using something.' |

| 39 | was thinking | think about something | 'to consider doing something' |
|----|--------------------------------|---|---|
| 40 | about something call on | - Cambridge call on - Cambridge | 'to come to see someone; visit' |
| 40 | last rites | last rites - Collins | 'sacraments administered to a person near death' |
| 42 | locked them away | lock someone or something away - The Free Dictionary | 'to put someone or something away in a locked container or space' |
| 43 | running through the visions | run through something - Cambridge | 'to look at, examine, think of, or deal with a set of things, esp. quickly' |
| 44 | let me be | let someone be - Collins | 'To let someone be means to leave them alone and not interfere in what they are doing.' |
| 45 | get through to you | get through to (someone) - Macmillan | 'to make someone understand what you are trying to say' |
| 46 | come on | come-on - YourDictionary | 'a sexual advance' |
| 47 | you've worn your welcome | wear out one's welcome - The Free Dictionary | 'To visit so often or stay so long as to become a nuisance.' |
| 48 | see you along | see someone off – The Free Dictionary | 'To accompany one to the place where they will be departing and wish them farewell.' |
| 49 | your day's been numbered | one's days are numbered - The Free Dictionary | 'one is facing death or dismissal' |
| 50 | I've read your last page | read someone like a book - Macmillan | 'to be able to understand easily what someone is thinking or feeling' |
| 51 | look for me | look for (someone or something) – The Free Dictionary | 'To search for someone or something.' |
| 52 | be in with another | be in with somebody - Longman | 'to have a friendly relationship with someone' |
| 53 | deep down inside | deep down inside - The Free Dictionary | 'At the 11entremost point of one's emotions or convictions.' |
| 54 | sinkin' down | sink down - The Free Dictionary | 'To fall or lower (oneself), as due to exhaustion, weakness, despair, etc.' |
| 55 | sick in the head/brain | sick in the head - The Free Dictionary | 'Crazy.' |
| 56 | ta give me a line | give someone a line - The Free Dictionary | 'to deceive someone with false talk' |
| 57 | you're better off | be better off - The Free Dictionary | 'To be in a preferable position or situation.' |
| 58 | left behind | leave somebody/something behind - Longman | 'to permanently stop being involved with a person, place, or situation' |
| 59 | messin' my mind | mess with someone's | 'to cause someone to feel |

| | | mind/head - Merriam-Webster | confused' |
|----|----------------------------|---|---|
| 60 | you're fucked up | fuck up - Merriam-Webster | 'to ruin or spoil especially through stupidity or carelessness' |
| 61 | take it down | take someone or something down - The Free Dictionary | 'to move someone or something to a lower position or level' |
| 62 | you let me down | let sb down - Cambridge | 'to disappoint someone by failing to do what you agreed to do or were expected to do' |
| 63 | ain't playing | play games | 'to behave in a way that is not |
| | childhood games | - Cambridge | serious or honest enough' |
| 64 | even the score | even the score - Merriam-Webster | 'to harm or punish someone who caused one harm' |
| 65 | stake your claim | stake a claim - Dictionary.com | 'indicate something as one's own' |
| 66 | claim to fame | claim to fame - The Free Dictionary | 'The reason why someone or something is famous or well- known.' |
| 67 | back off | back off - Collins | 'If you tell someone to back off, you are telling them to stop interfering.' |
| 68 | makin' love | make love - Cambridge | 'to have sex' |
| 69 | gone on a binge | go on a binge - The Free Dictionary | 'To indulge in something to an excessive degree.' |
| 70 | you're off the hinge | to be off the hinges - The Free Dictionary | 'to be in a state of disorder or irregularity' |
| 71 | livin' on the run | be on the run - The Free Dictionary | 'To be fleeing the police or other authorities, typically after having committed a crime.' |
| 72 | double talkin' | double-talk - Dictionary.com | 'to use language that is deliberately evasive or ambiguous' |
| 73 | out of place | out of place - The Free Dictionary | 'awkward and unwelcome' |
| 74 | hearts can change | change of heart - The Free Dictionary | 'altered feelings or attitude' |
| 75 | we've been through this | go through something - Cambridge | 'to experience something, esp. something unpleasant or difficult' |
| 76 | who's lettin' go | let go - The Free Dictionary | 'To stop pursuing a particular desire or attempting to maintain a particular situation and accept things as they are.' |
| 77 | walkin' away | walk away - The Free Dictionary | 'to abandon someone or something' |

| 78 | take the time | take the time - The Free | 'to make an effort to spend |
|----|--------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| | | Dictionary | enough time on something to do |
| | | | it properly or sufficiently.' |
| 79 | end up | end up - The Free Dictionary | 'To reach some conclusion, state, |
| | | | or situation due to a particular |
| | | | course of action.' |
| 80 | out to | out to | 'to be determined to' |
| 00 | | - Merriam-Webster | |
| 81 | broken heart | break (one's) heart | 'To cause one to feel great |
| | | - The Free Dictionary | sadness. This phrase is often said |
| | | | about the end of a romantic |
| | | | relationship.' |
| 82 | take a chance | take a chance - The Free | 'to try something where failure or |
| | | Dictionary | bad fortune is likely' |
| 83 | wrestle with | wrestle with | 'to try to deal with or solve a |
| | | - Macmillan | difficult problem' |
| 84 | got the blues | have the blues | 'feel depressed or sad' |
| | | - Dictionary.com | - |
| 85 | glass jawed | glass jaw - The Free Dictionary | 'a person's jaw, esp. that of a |
| | | | boxer, that is vulnerable to even a |
| | | | light blow.' |
| 86 | line up | line up - The Free Dictionary | 'To begin to stand in a line.' |
| 87 | on their knees | on (one's)/its knees | 'In a position or manner of |
| | | - The Free Dictionary | supplication or humble entreaty.' |
| 88 | kiss ass | kiss-ass | 'an obsequious person that tries to |
| | | - YourDictionary | win the favor of someone, usually |
| | | | their superior' |
| 89 | out of control | out of control - The Free | 'Reckless or wild; in an unruly or |
| | | Dictionary | unmanageable fstate or manner.' |
| 90 | went straight to | go to (one's) head - The Free | 'To cause one to feel dizzy or |
| | my head | Dictionary | tipsy.' |
| 91 | on edge | on the edge - Collins | 'so tense or nervous as to be |
| | | | easily upset; irritable' |
| 92 | point of view | point of view - The Free | 'an attitude or standpoint' |
| | | Dictionary | |
| 93 | I've been | drag (one's) heels - The Free | 'To move slowly and reluctantly |
| | dragging my | Dictionary | because one does not want to do |
| | heels | | something.' |
| 94 | they'd sell my | sell (one's) soul (to the devil) - | 'To abandon one's values or |
| | soul | The Free Dictionary | morals in return for some highly |
| | | | desired benefit, typically success, |
| | | | power, wealth, etc.' |
| 95 | speak a piece of | give (someone) a piece of | 'To tell someone how one feels, |
| | mind | (one's) mind - The Free | often while expressing anger or |
| | | Dictionary | frustration.' |
| 96 | I'm holding it | hold something inside ((of) | 'to keep one's emotions inside |
| | inside | one(self)) - The Free | oneself' |
| | | Dictionary | |
| 97 | put the pen to the | put pen to paper - The Free | 'To write or begin to write |

| | paper | Dictionary | something, especially on paper.' |
|-----|--------------------|--|---|
| 98 | hold my tongue | hold (one's) tongue - The Free | 'To stay quiet despite wanting to |
| | | Dictionary | say something' |
| 99 | speaks of | speak of - The Free Dictionary | 'To be indicative or suggestive of |
| | | | something.' |
| 100 | get even | get even - The Free Dictionary | 'To exact revenge or do |
| | | | something that one perceives as |
| | | | equalizing prior mistreatment.' |
| 101 | give up | give up - The Free Dictionary | 'To abandon some task or goal.' |
| 102 | give a fuck | give a fuck - The Free | 'to care or be concerned about |
| | | Dictionary | someone or something.' |
| 103 | for a while | for a while - The Free | 'for a short time' |
| | | Dictionary | |
| 104 | tears into | tear into someone/something | 'to attack impetuously and, often, |
| 107 | | - Collins | devastatingly' |
| 105 | take for granted | take for granted - The Free | 'To consider something as being |
| | | Dictionary | innately or unfailingly true, |
| 100 | 1 1 . | | correct, real, or available.' |
| 106 | whole story | whole story | 'all the facts' |
| 107 | read what we | - Merriam-Webster read between the lines | 'to understand more than is |
| 107 | want between | - Merriam-Webster | directly stated' |
| | selected lines | | directly stated |
| 108 | missing link | missing link - The Free | 'Something that is significantly, |
| 100 | missing tink | Dictionary | noticeably absent, often because |
| | | Dictionary | its presence would be helpful or |
| | | | beneficial.' |
| 109 | a fucking waste of | waste of time - The Free | 'the devotion of time to a useless |
| | time | Dictionary | activity' |
| 110 | money to burn | have money to burn - The Free | 'To have a lot of money that one |
| | | Dictionary | can spend freely (and often |
| | | | unnecessarily).' |
| 111 | got my head in | have (one's) head in the clouds | 'to be unaware of what is going |
| | the clouds | - The Free Dictionary | on from fantasies or daydreams.' |
| 112 | like a mother | like a motherfucker - Urban | 'Used to indicate an unusually |
| | | Dictionary | high degree of intensity.' |
| | | | |
| 113 | give me a lift | give someone a lift. The Free | 'to provide transportation for |
| 115 | give me a tiji | give someone a lift - The Free Dictionary | 'to provide transportation for someone' |
| | | Dictionary | someone |
| | | | |
| 114 | paint a story | paint a (some kind of) picture | 'to give an elaborate or detailed |
| | | of (something) - The Free | description of something that |
| | | Dictionary | portrays it in a specific way' |
| 115 | got to (make a | have got to (do something) | 'To be obligated, obliged, or |
| | living) | - The Free Dictionary | required to (do something).' |
| 116 | make a living | make a living | 'to earn the money one needs to |
| | | - Merriam-Webster | pay for housing, food, etc.' |
| 117 | bring yourself to | bring (someone or oneself) to | 'To muster the courage or resolve |

| | (sell) | (do something) - The Free Dictionary | to do something, typically something unpleasant or frightening.' |
|-----|---|---|--|
| 118 | bad apples | a bad apple - The Free Dictionary | 'A person whose own words or actions negatively impacts an entire group of people.' |
| 119 | peace o' mind | peace of mind - The Free Dictionary | 'A calm, untroubled emotional state.' |
| 120 | up to date | up to date - Cambridge | 'modern, recent, or containing the latest information' |
| 121 | musta seen me comin' | see (one) coming - The Free Dictionary | 'To view someone as being particularly gullible and thus easy to deceive, swindle, or exploit.' |
| 122 | when the shit hit the fan | when the shit hits the fan - The Free Dictionary | 'when all the expected trouble materializes' |
| 123 | up to me | up to (one) - The Free Dictionary | 'One's responsibility to decide or dictate; one's decision to make.' |
| 124 | leave me be | leave (someone or something) be - Merriam-Webster | 'to not bother or touch (someone or something)' |
| 125 | I'd have all the bases covered | cover (one's) bases - The Free Dictionary | 'To ensure one's safety or success by dealing with every potentially problematic aspect of a situation or activity.' |
| 126 | deep end | deep end - Merriam-Webster | 'a new and difficult activity when one is not fully prepared or ready to do it' |
| 127 | your laundry could use washing / we'll hang it up all over town | wash one's dirty laundry in public - The Free Dictionary | 'To discuss very private, personal matters, especially that which may be embarrassing, in public or with other people.' |
| 128 | suckin' down | suck down - The Free Dictionary | 'To drink something very quickly or hastily.' |
| 129 | nice and | nice and - Collins | 'altogether, in a pleasing way' |
| 130 | sick of this life | sick of (someone or something) - The Free Dictionary | 'Thoroughly annoyed or exasperated by someone or something.' |
| 131 | I'm beating a dead horse | beat a dead horse - Merriam-Webster | 'to keep talking about a subject that has already been discussed or decided' |
| 132 | you'd be bringing me down | bring someone down - The Free Dictionary | 'to depress someone' |
| 133 | a tad | a tad - The Free Dictionary | 'A bit; a small amount.' |
| 134 | came to me | come to - The Free Dictionary | 'To be called to one's mind.' |
| 135 | a son of a gun/the gun of a son | son of a gun - Collins | 'a rogue or rascal' |
| 136 | old soul | old soul - Urban Dictionary | 'Someone who has a greater appreciation and understanding of |

| | | | things that might be dismissed by |
|-------|--------------------------------------|------------------------------------|--|
| | | | others their age. An old soul |
| | | | would have a different taste in |
| | | | things than the mainstream |
| | | | media. They are often wise |
| | | | beyond their age or appearance.' |
| 137 | wet behind the | wet behind the ears - The Free | 'young and inexperienced' |
| | ears | Dictionary | |
| 138 | around this track | around the block - The Free | 'Having experience, either in a |
| | | Dictionary | particular area or in one's life |
| | | 5 | overall.' |
| 139 | the dust is startin' | the dust clears - The Free | 'If the dust clears after an |
| 107 | to clear | Dictionary | argument, a problem or a big |
| | | Dietionaly | change, the situation becomes |
| | | | calmer.' |
| 140 | the light at the | light at the end of the tunnel | 'The end to something difficult or |
| 1-10 | end | - The Free Dictionary | unpleasant.' |
| 141 | are calling back | call back - Collins | 'to ask or command to come |
| 141 | to me | Call Dack - Collins | back' |
| 142 | | clin away The Free | |
| 142 | slipping farther and farther away | slip away - The Free Dictionary | 'To escape, leave, or disappear quietly or in secret.' |
| 142 | | | |
| 143 | full of shit | full of shit - The Free | 'full of lies; stupid' |
| 1.4.4 | 1 | Dictionary | |
| 144 | at the crossroads | at the crossroads - The Free | 'At a point of decision or a critical |
| 1.45 | 1, 1, | Dictionary | juncture' |
| 145 | used to live | used to - Cambridge | 'done or experienced in the past, |
| | | | but no longer done or |
| 1.1.6 | | | experienced' |
| 146 | son of a bitch | son of a bitch - Cambridge | 'an unpleasant man' |
| 147 | one way ticket to | a one-way ticket to | 'A specific, usually negative, |
| | your suicide | (somewhere or something) | result of an action, event, or |
| | | - The Free Dictionary | situation.' |
| 148 | has left you in the | leave (one) (out) in the cold | 'To ignore or exclude someone |
| | cold | - The Free Dictionary | from a group, activity, benefit, |
| | | | etc.' |
| 149 | on the line | on the line - The Free | 'In a state of jeopardy or |
| | | Dictionary | uncertainty.' |
| 150 | waving goodbye | wave goodbye (to someone) - | 'to wave your hand when you |
| | | Macmillan | leave someone or when they |
| | | | leave you' |
| 151 | nobody's home | there's nobody home - The | 'Said of someone whom one |
| | | Free Dictionary | thinks is dimwitted or mentally |
| | | - | impaired.' |
| 152 | would have seen | see it coming - The Free | 'To realize that something is |
| | it coming | Dictionary | approaching or is about to |
| | 0 | 2 | happen, usually but not always |
| | | | something bad.' |
| 153 | drop a dime | drop a dime - The Free | 'To make a telephone call, |
| 100 | | Dictionary | especially to the police to inform |
| | | | on or betray someone.' |
| | | | on of octay someone. |

| 154 | point of breaking | breaking point - The Free Dictionary | 'the point at which nerves or one's mental state can endure no more' |
|-----|-------------------|---|--|
| 155 | take some time | take time - Merriam-Webster | 'to need or require time to happen or be done' |

All PUs belonging to this category are characterised by a highly colloquial and/or vulgar style, which can be discerned when focusing on the often irregular orthograpy (e.g. *old timer, peace o' mind, don't fuck wit'da bad side o' me*), as well as on the commonplace and often profane vocabulary (e.g. *a son of a gun/the gun of a son, one way ticket to your suicide, a fucking waste of time, son of a bitch, drives me out of my mind, sick in the head/brain*, etc.). What follows is the categorisation of phraseological nominations according to the word class they represent, respectively. Besides the categorisation, the following sections will also list the functions of the phraseological nominations in question.

4.1.1. Descriptive Analysis of Noun-equivalent Phraseological Nominations

There are 24 phraseological nominations which act as noun equivalents: your pockets get deeper, old timer, perfect crime, the skeletons, last rites, come on, claim to fame, hearts can change, glass jawed, kiss ass, point of view, whole story, missing link, a fucking waste of time, bad apples, peace o' mind, up to me, deep end, a son of a gun/the gun of a son, old soul, the light at the end, son of a bitch, one way ticket to your suicide and point of breaking.

Old timer, kiss ass, bad apples, a son of a gun/the gun of a son, old soul and son of a bitch denote people; perfect crime, the skeletons, claim to fame, hearts can change, glass jawed, point of view, whole story, peace o' mind, deep end, a fucking waste of time, the light at the end, one way ticket to your suicide and point of breaking signify states; your pockets get deeper and last rites denote processes; come on, missing link and up to me signify relations.

4.1.2. Descriptive Analysis of Verb-equivalent Phraseological Nominations

The corpus contains 101 phraseological nominations which function like verbs: take a nicotine, caffeine, sugar fix, git tired of, turnin' tricks, rest my bones/head, sit for a spell, so many eyes are on me, drives me up the walls, drives me out of my mind, lost his mind, to see the next day, rip you right in two, get to you, get out, go your own way, hang your head in sorrow, take it so hard/bad, make it, kickin' back, got the time, lay it all on the line, keep the demons down, fuck with me, don't fuck wit'da bad side o' me, stay away, was thinking about something, call on, locked them away, running through the visions, let me be, get through to you, you've worn your welcome, see you along, your day's been numbered, I've read your last page, look for me, be in with another, sinkin' down, ta give me a line, you're better off, left behind, messin' my mind, you're fucked up, take it down, you let me down, ain't playing childhood games, even the score, stake your claim, back off, makin' love, gone on a binge, you're off the hinge, livin' on the run, double talkin', we've been through this, who's lettin' go, walkin' away, take the time, end up, broken heart, take a chance, wrestle with, got the blues, line up, went straight to my head, I've been dragging my heels, they'd sell my soul, speak a piece of mind, I'm holding it inside, put the pen to the paper, hold my tongue, speaks of, get even, give up, give a fuck, tears into, take for granted, read what we want between selected lines, money to burn, got my head in the clouds, give me a lift, paint a story, got to (make a living), make a living, bring yourself to (sell), musta seen me comin', leave me be, I'd have all the bases covered, your laundry could use washing / we'll hang it up all over town, suckin' down, I'm beating a dead horse, you'd be bringing me down, came to me, the dust is startin' to clear, are calling back to me, slipping farther and farther away, used to live, has left you in the cold, waving goodbye, would have seen it coming, drop a dime and take some time.

The phraseological nominations acting as verb equivalents which denote states are: *git* tired of, so many eyes are on me, drives me up the walls, drives me out of my mind, lost his mind, rip you right in two, get to you, hang your head in sorrow, take it so hard/bad, kickin'

back, got the time, stay away, you've worn your welcome, your day's been numbered, sinkin' down, you're better off, you're fucked up, gone on a binge, you're off the hinge, end up, got the blues, went straight to my head, I'm holding it inside, hold my tongue, speaks of, give a fuck, take for granted, money to burn, got my head in the clouds, got to (make a living), I'd have all the bases covered, came to me, the dust is startin' to clear, slipping farther and farther away and used to live.

The phraseological nominations acting as verb equivalents which denote processes are: take a nicotine, caffeine, sugar fix, turnin' tricks, rest my bones/head, sit for a spell, to see the next day, get out, go your own way, make it, lay it all on the line, keep the demons down, stay away, was thinking about something, call on, locked them away, running through the visions, get through to you, see you along, I've read your last page, look for me, ta give me a line, left behind, messin' my mind, take it down, ain't playing childhood games, even the score, stake your claim, back off, makin' love, livin' on the run, double talkin', we've been through this, who's lettin' go, walkin' away, take the time, broken heart, take a chance, wrestle with, line up, I've been dragging my heels, they'd sell my soul, speak a piece of mind, put the pen to the paper, get even, give up, tears into, read what we want between selected lines, give me a lift, paint a story, make a living, bring yourself to (sell), musta seen me comin', your laundry could use washing / we'll hang it up all over town, suckin' down, I'm beating a dead horse, are calling back to me, has left you in the cold, waving goodbye, would have seen it coming, drop a dime and take some time.

The phraseological nominations acting as verb equivalents which denote relations are: fuck with me, don't fuck wit'da bad side o' me, let me be, be in with another, you let me down, leave me be, you'd be bringing me down,

4.1.3. Descriptive Analysis of Adjective-equivalent Phraseological Nominations

There are 18 adjective-equivalent phraseological nominations in the corpus: *born to lose, dead end, the walls are closing in on me, too much to handle, time's too much for me, sick in the head/brain, out of place, out to, out of control, on edge, for a while, like a mother, up to date, nice and, sick of this life, wet behind the ears, full of shit* and *nobody's home.* All phraseological nominations found in the corpus belonging to this subcategory signify various states.

4.1.4. Descriptive Analysis of Adverb-equivalent Phraseological Nominations

The corpus contains 12 phraseological nominations which function as adverb equivalents: *right next door, on your own, in the end, your own way, come the morning light, deep down inside, on their knees, a tad, around this track, when the shit hit the fan, at the crossroads* and *on the line.* Like the phraseological nominations from the preceding section, the phraseological nominations belonging to this subcategory also signify various states exclusively.

4.2. Irreversible Binomials

While there are only two instances of irreversible binomials in the corpus, the PUs in question will nevertheless be presented in the form of a table with the following text elaborating on its contents not only because of the convenience of the method in question, but also in order to maintain the uniformity of the manner in which this part of analysis is presented.

Table 2

| | Phraseological unit | Dictionary | Meaning |
|---|----------------------|----------------------|--|
| | | entry/Reference | |
| 1 | lovers always come | come and go | 'used to talk about people who appear and |
| | and lovers always go | - Merriam-Webster | then leave as time passes' |
| 2 | rock n' roll | rock and roll / rock | 'a style of popular dance music that began |
| | | 'n' roll – Cambridge | in the 1950s in the US and has a strong, |

Overview of Irreversible Binomials

|--|

The two irreversible binomials found in the corpus are *lovers always come and lovers always go*, an expanded variant of *come and go*, and *rock n' roll*, a colloquial variant of *rock and roll*.

From a semantic perspective, *lovers always come and lovers always go* consists of two constituents which are opposite in meaning to one another, which is the primary reason why it was recognised as a PU of this type. Moreveor, the PU adheres to one of the seven semantic constraints of irreversible binomials listed by Fiedler, according to which the element expressing the idea of *here* is the first element in a binomial (41).

With regard to the phonological constraints of irreversible binomials, the PU in question contains the following properties: the monosyllabic first element in the binomial featuring a monophthong, while the second element contains a diphthong; furthermore, there are no final consonants in the second element, while there is a single final consonant in the first element.

With regard to its semantic properties, *rock n' roll* consists of two elements expressing mutually complementary actions; however, the notions denoted by the constituents cannot be categorised according to the above-mentioned semantic constraints of irreversible binomials with any degree of certainty.

From a phonological perspective, *rock n' roll* meets the following criteria: the monosyllabic first element in the binomial contains a short vowel, followed by the long vowel of the second monosyllabic constituent; moreover, the first element ends with a plosive, while the second one ends with a liquid.

4.3. Stereotyped Comparisons

The entire corpus does not contain a single instance of a stereotyped comparison. Although it may appear initially that *like a mother*, a PU previously discussed in the section dedicated to phonological nominations, qualifies as a stereotyped comparison, such conclusion is proven to be incorrect upon further inspection. In fact, there are three reasons why it should be considered a phraseological nomination. Firstly, the PU in question can be perceived as an equivalent of an adjective such as "intense" or "splitting" (in the lyrics, it is used to describe a headache). Secondly, the previous argument emphasises the fact that it denotes a specific state, thus fulfilling the conditions necessary for its induction among the phraseological nominations extracted from the corpus. Thirdly, since it describes a noun phrase (*a headache*) by replacing an adjective that would be commonly used to describe it, *like a mother* does not conform to either of the two prevalent structural types of stereotyped comparisons listed by Fiedler, in which a comparison is used in combination with an adjective to describe a noun phrase (the first type) or to describe a verb (the second type) (Fiedler 43). Taking these arguments into consideration, it appears reasonable to classify *like a mother* as an instance of a phraseological nomination rather than that of a stereotyped comparison.

4.4. Proverbs

Table 3 and the following text present the five proverbs found in the corpus: nothin' lasts forever, silence isn't golden, judge a book by its cover, 'Why let one bad apple spoil the whole damn bunch?' and home is where the heart is.

Table 3

Overview of Proverbs

| | Phraseological | Dictionary | Meaning |
|---|--------------------------|-----------------------------------|--|
| | unit | entry/Reference | |
| 1 | nothin' lasts forever | nothing lasts forever - Quora | 'Nothing in this world is permanent.' |
| 2 | silence isn't golden | silence is golden - The Phrase | 'A proverbial saying, often used in circumstances where it is thought that saying nothing is preferable |

| | | Finder | to speaking.' | |
|---|---------------|---------------------|---|--|
| 3 | judge a book | don't judge a book | 'One should not form an opinion on someone or | |
| | by its cover | by its cover | something based purely on what is seen on the | |
| | | - Know Your | surface, because after taking a deeper look, the | |
| | | Phrase | person or thing may be very different than what | |
| | | | was expected.' | |
| 4 | Why let one | one bad apple | 'It only takes one person, thing, element, etc., to | |
| | bad apple | spoils the (whole) | ruin the entire group, situation, project, etc.' | |
| | spoil the | bunch | | |
| | whole damn | - The Free | | |
| | bunch? | Dictionary | | |
| 5 | home is where | home is where the | 'One's home is made up of the places and people | |
| | the heart is | heart is - The Free | one loves or cherishes most.' | |
| | | Dictionary | | |

Nothing lasts forever expresses a well-known truth using *nothing* in order to emphasise its validity.

Silence isn't golden is a modified variant of the proverb '*silence is golden*'. It expresses its intended message indirectly, so that the person at whom it is directed must draw their own conclusion concerning what the statement in question implies.

Judge a book by its cover is a modified variant of the proverb 'don't judge a book by its cover'. The unmodified variant of the proverb serves as both a command and a warning, and is therefore presented in the imperative. However, the type of modification which the proverb underwent in the corpus implies that the message of the proverb is generally not applied in everyday life.

'One bad apple spoils the (whole) bunch' functions in the same way as 'silence is golden' – its meaning is only implied and intended to be interpreted by the person at whom the proverb in question is directed. In the corpus, however, the proverb in question is presented in the form of a rhetorical question, which expresses the lyrical subject's disregard for the message of the proverb, while the addition of the modifier *damn* shifts the proverb from a colloquial style to a vulgar one.

'Home is where the heart is' is a proverb expressing a general truth; its memorability

is ensured by two phonostylistic effects – alliteration and rhyme.

4.5. Winged Words

Table 4 and the following text below present the four instances of winged words found in the corpus. throw me to the lions, cast the first stone, the Garden of Eden, turn the other cheek.

Table 4

Overview of Winged Words

| | Phraseological | Dictionary | Meaning |
|---|-----------------|--------------------------|--|
| | unit | entry/Reference | |
| 1 | throw me to the | throw (one) to the lions | 'To sacrifice one to ruin, destruction, or |
| | lions | - The Free Dictionary | hostility from others, especially for the |
| | | | benefit or survival of the one performing the |
| | | | action.' |
| 2 | who'll cast the | cast the first stone | 'To be the first to criticize someone or |
| | first stone | - The Free Dictionary | something.' |
| 3 | the Garden of | the Garden of Eden | 'the beautiful garden, described in the Bible, |
| | Eden | - Cambridge | made by God for Adam and Eve' |
| 4 | turn the other | turn the other cheek | 'to not do anything to hurt someone who has |
| | cheek | - Cambridge | hurt you' |

It is interesting to note that all four PUs identified as belonging to the category of winged words share two common traits. Namely, each of the four PUs originates from the Bible, and none of the PUs is modified, therefore they retain their original meaning. With the exception of *who'll cast the first stone*, all winged words in the corpus retain their literary style; the contraction in *who'll cast the first stone* gives the PU in question a colloquial undertone.

4.6. Routine Formulae

Table 5 and the text explaining its contents present the 16 instances of routine formulae found in the corpus: fuck you, that's all right, time moves on, that's the way, don't

you know/don't cha know, look at (how you've spent your life), god dammit, so long, heads up, it's such a pity that, how ya been?, never mind (the darkness), go on, ya hear?, listen to who's talking, it's fine with me and nobody's home.

Table 5

Overview of Routine Formulae

| | Phraseological unit | Dictionary entry/Reference | Meaning |
|----|--|---|--|
| 1 | fuck you | fuck you - The Free Dictionary | 'A forceful expression of anger, dismissal, or contempt directed at someone.' |
| 2 | that's all right | that's all right - Cambridge | 'Used to answer someone who has just thanked you for something or just said they are sorry for something they did.' |
| 3 | time moves on | move on (time is moving on) - Longman | 'used to say that you must leave soon or do something soon, because it is getting late' |
| 4 | that's the way | that's (just) the way it goes - The Free Dictionary | 'There is nothing we can do to change or prevent the way things have unfolded or will unfold; this is just the normal way things happen. Usually said of negative events or outcomes that are or seem unfair.' |
| 5 | don't you know/don't cha know | don't you know - Lexico | 'Used to emphasize what one has just said or is about to say.' |
| 6 | look at (how you've spent your life) | look at someone/something - Macmillan | 'used for giving an example that proves that what you are saying is true' |
| 7 | god dammit | goddammit / goddamnit / goddamn it - Collins | 'Some people say goddammit when they are angry or irritated. This use could cause offence.' |
| 8 | so long | so long - The Free Dictionary | 'Used to express goodbye.' |
| 9 | heads up | heads up - The Free Dictionary | 'Used as a warning to watch out for potential danger, as at a construction site.' |
| 10 | it's such a pity that | it's a pity (that) - Macmillan | 'used for saying that you are disappointed about something' |
| 11 | how ya been? | How you been? - The Free Dictionary | 'a standard greeting inquiry' |
| 12 | never mind (the darkness) | never (you) mind (something) - The Free Dictionary | 'Don't worry or bother about something.' |
| 13 | go on | go on - The Free Dictionary | 'An invitation for someone to do something.' |
| 14 | ya hear? | do/did you hear (me)? | 'If you say 'Do you hear?' or 'Did you hear |

| | | - Collins | me?' to someone, you are telling them in an angry or forceful way to pay attention to what |
|----|-------------------|-------------------------|--|
| | | | you are saying.' |
| 15 | listen to who's | look who's talking! - | 'something you say when someone criticizes |
| | talking | Cambridge | you for something that that person does |
| | | | himself or herself' |
| 16 | it's fine with me | (that's) fine with me - | 'I'm amenable to this situation.' |
| | | The Free Dictionary | |

The shared property of all routine formulae identified in the corpus is their rather colloquial and/or vulgar style. Once again, this can be concluded by examining the orthography (e.g. *don't cha know, how ya been?*), as well as vocabulary (e.g. *fuck you, that's the way*).

The PUs of this type which belong to the subcategory of social formulae are: *time moves on, that's the way, so long, how ya been?, never mind (the darkness)* and *it's fine with me*, The routine formulae in the corpus which can be further classified as gambits are: *don't you know/don't cha know, look at (how you've spent your life), go on, ya hear?, heads up* and *it's such a pity that.* The routine formulae in the corpus which belong to the subcategory of expressive formulae are: *fuck you, god dammit* and *listen to who's talking*.

4.7. Paraphrasal Verbs

Table 6 shows the seven instances of paraphrasal verbs found in the corpus: give me a whisper, give me a sigh, give me a kiss, got no need for the light, keep an open heart, the lies they sell, make a mockery of humanity.

Table 6

| | Phraseological unit | Dictionary entry/Reference | Meaning |
|---|------------------------|--|---------------------------------------|
| 1 | give me a whisper | to give (someone) a whisper - Angel City Review/Balboa Press | 'to whisper (to someone)' |
| 2 | give me a sigh | sigh for someone – The Free | 'to release a deep breath, indicating |

Overview of Paraphrasal Verbs

| | | Dictionary | anxiety about one's emotional attachment for someone' |
|---|-------------------------------|---|--|
| 3 | give me a kiss | to give someone a kiss - WordReference/ Hackernoon | 'to kiss (someone)' |
| 4 | got no need for the light | have no need of something - MacMillan | 'to not need something' |
| 5 | keep an open heart | open (one's) heart (to someone) - The Free Dictionary | 'to share one's deepest or most intimate emotions, thoughts, or secrets' |
| 6 | the lies they sell | to sell lies - Lynn Baber/ Elephant Journal | 'to deceive someone in order to profit from their gullibility' |
| 7 | make a mockery of humanity | make a mockery (out) of (something) - The Free Dictionary | 'to treat something in a way that shows contempt for it, or makes it seem foolish' |

It should be noted that the paraphrasal verbs found in the corpus, while still colloquial (which is to be expected when taking their basic properties into consideration), lack the elements of the vulgar style. In other words, none of the paraphrasal verbs identified in the corpus contain any profanities.

With regard to the type of meaning which they convey, paraphrasal verbs in the corpus can be divided into two subcategories: the paraphrasal verbs which express inchoative meanings are *give me a whisper*, *give me a kiss* and *give me a sigh*; the ones which express durative meanings are *got no need for the light, keep an open heart, the lies they sell* and *make a mockery of humanity*.

4.8. Restricted Collocations

Restricted collocations, a type of PUs whose clear delineation often poses difficulties, have been identified in the corpus in only three instances: *you've spent your life*, *kill the pain*, *spend time*.

Table 7

| | Phraseological unit | Dictionary entry/Reference | Modification | Meaning |
|---|------------------------|--------------------------------|--------------|----------------------|
| 1 | you've spent your life | spend the rest of (one's) life | reduction | 'To spend the |
| | | - The Free Dictionary | | remaining portion |
| | | | | of one's life (doing |
| | | | | something or |
| | | | | being some |
| | | | | place).' |
| 2 | kill the pain | kill the pain (kill*) | | 'to stop pain' |
| | - | - Macmillan | | |
| 3 | spend time | spend (time) - Cambridge | | 'to use time doing |
| | | | | something or |
| | | | | being somewhere' |

Overview of Restricted Collocations

The three word groups in question are identified as restricted collocation due to the fact that each one of them contains a single constituent (*spend*, *kill*) which is not used in a literal sense, i.e. life or time can be "spent" as if they were a currency, while pain can be "killed" as if it were a living entity. All three PUs of this type are marked by its colloquial character, which is perfectly reasonable considering the fact that they have originated in discourse. Like paraphrasal verbs found in the corpus, none of the restricted collocations contain any profanities.

5. Analysis of Modifications

The corpus contains 12 PUs which have undergone substitution: *take a nicotine*, *caffeine*, *sugar fix*, *so many eyes are on me*, *don't fuck wit'da bad side o' me*, *see you along*, *I've read your last page*, *livin' on the run*, *we've been through this*, *speak a piece of mind*, *paint a story*, *your laundry could use washing / We'll hang it up all over town*, *around this track* and *listen to who's talking*. It should be noted that all but one of the aforementioned PUs are phraseological nominations; the PUs of that type are word equivalents, which enhances their semantic malleability and makes them more suitable for substitution in comparison to the other types of modifications, which focus more on the functional aspects of the PUs. The

PUs in question have undergone this particular type of modification for a myriad of reasons. The stylistic purposes of substitution in the corpus are: to make the PUs more colloquial, to make the PUs fit the subject matter or the imagery of the lyrics, as well as to express the lyrical subject's/author's attitude. The functional purposes of substitution in the corpus are: to substitute an original constituent with a word which contains the number of syllables required for the line containing the PU fit the metre of vocal melody or the musical metre (when the lyrics are written in free verse), to make the PU rhyme with another part of the lyrics, as well as to avoid repetition. However, since in most cases it is highly likely that substitution was used for both stylistic and pragmatic reasons, these motivations are all based on speculation and cannot be properly identified without interviewing the respective song writers.

The PUs which have undergone expansion are *take a nicotine, caffeine, sugar fix, sit* for a spell, right next door, so many eyes are on me, to see the next day, rip you right in two, in their own special way, hang your head in sorrow, lay it all on the line, ain't playing childhood games, went straight to my head, read what we want between selected lines, a fucking waste of time, I'd have all the bases covered, your laundry could use washing / We'll hang it up all over town, the dust is startin' to clear, slipping farther and farther away, lovers always come and lovers always go, 'Why let one bad apple spoil the whole damn bunch?' and it's such a pity that. Unlike substitution, expansion is fairly dispersed across various types of PUs, which may be attributed to its syntactic dimension, which makes is suitable for most types of PU. Expansion is also used for a multitude of reasons. The semantic reasons for this type of modifications are: making the meaning of the original PUs more literal and thus more applicable to the topic of the text in question, emphasising/intensifying the original PUs' meanings and expressing the lyrical subject's/author's attitude. The single functional reason for expansion is adapting the lines containing the original PUs to the metre of the vocal melody or the overall musical metre of the song by adding words with the required number of syllables to do so.

In the corpus, there are 14 PUs which have undergone reduction: *rest my bones/head* (two variants of the same PU modified in the same manner), *your own way, the skeletons, you've worn your welcome, messin' my mind, on edge, put the pen to the paper, money to burn, like a mother, the light at the end, that's the way, 'ya hear?', nobody's home and you've spent your life.* Interestingly enough, reduction is used in the corpus with the sole intent of adapting the metre of the lines containing the reduced PUs to the metre of the vocal melody or the general musical metre of the song.

Permutation, affirmation of a traditionally negative PU and negation of a traditionally affirmative PU occur only once in the entire corpus, respectively. Namely, *gun of a son* is the single occurrence of a PU undergoing permutation; affirmation of a traditionally negative PU occurs in *judge a book by its cover*, while negation of a traditionally affirmative PU is present in *'silence isn't golden'*. The lack of other instances can be explained by the rather particular nature of these modifications, especially since the last two of these modification types require a either a sententious construction, such as the two proverbs found in the corpus, and since all three types affect primarily the semantic aspect of the PUs which they modify. For instance, the shifting of *son* and *gun* in *son of a gun* intensifies the PU's meaning, while the affirmation of *judge a book by its cover* and the negation of *'silence is golden'* both express the author's attitude towards the truthfulness of the two well-established proverbs.

6. Conclusion

The primary goal of this research was to identify and classify phraseological units (PUs) in the songs by the rock band Guns N' Roses. The secondary goal was to examine how many of the identified and classified PUs were modified, the ways in which they have been

modified, as well as the motivations for doing so. The source material for the corpus chosen for the analysis was the band's third studio album, *Use Your Illusion I*. The theoretical framework for the research was *English Phraseology: a Coursebook* by Sabine Fiedler, which provided the information on the universal properties of PUs, as well as the typology used to classify PUs, whose lexicalisation was confirmed using a variety of lexicographic sources found on the Internet.

The research ultimately revealed that there are 192 PUs in the corpus. With regard to their types, there are 155 phraseological nominations, 2 irreversible binomials, 5 proverbs, 4 winged words, 16 routine formulae, 7 paraphrasal verbs and 3 restricted collocations. The obvious predominance of phraseological nominations could be attributed to their rather abstract properties in comparison to the remaining types of PUs, which in turn results in their inclusiveness. The prevalent characteristics of the overall corpus were found to be its peculiar register, which combines colloquial and vulgar style, with only a select few literary/formal instances. The characteristics of the colloquial style are evident in the orthography of the corpus, where contractions and deliberate spelling mistakes are used to mimic the conversational style of its respective authors, while the multiple profanities contained within the corpus serve as an indicator of the vulgar style, which is also utilised to a great extent.

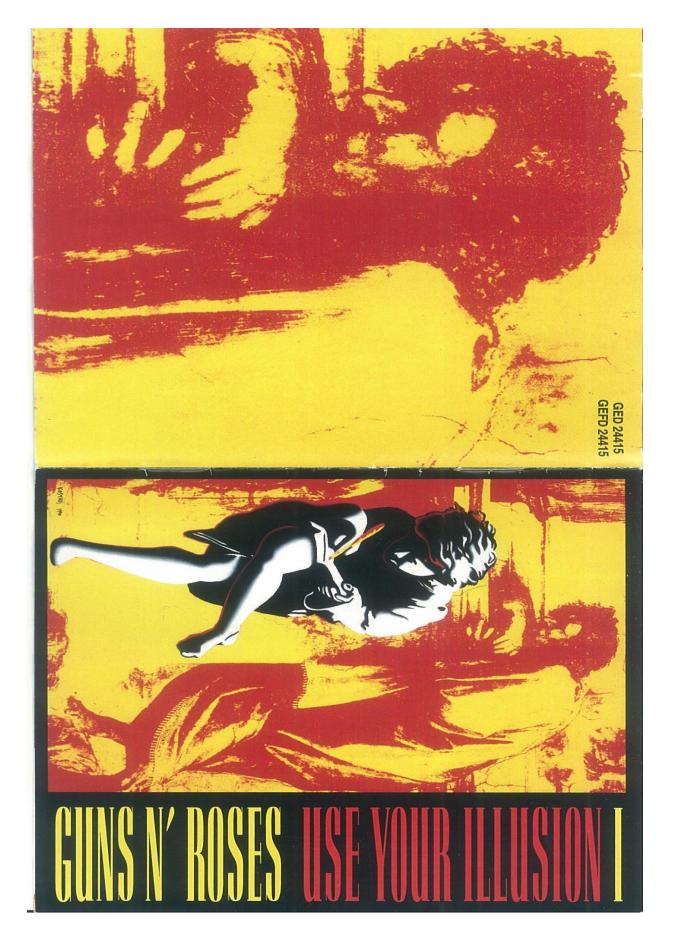
Out of the 192 PUs found in the corpus, 46 PUs have undergone modification; 36 of those 46 PUs are phraseological nominations, which appears reasonable when taking into consideration their aforementioned prevalence in the corpus. The number in question refers only to the occurrence of modifications, since there are three occasions in which a PU has undergone two modifications simultaneously and a single occasion in which two instances of the same PU have undergone different modifications. It should be noted that the PUs in all four examples in question are phraseological nominations, which serves as another indicator of their abstract nature and therefore their productivity.

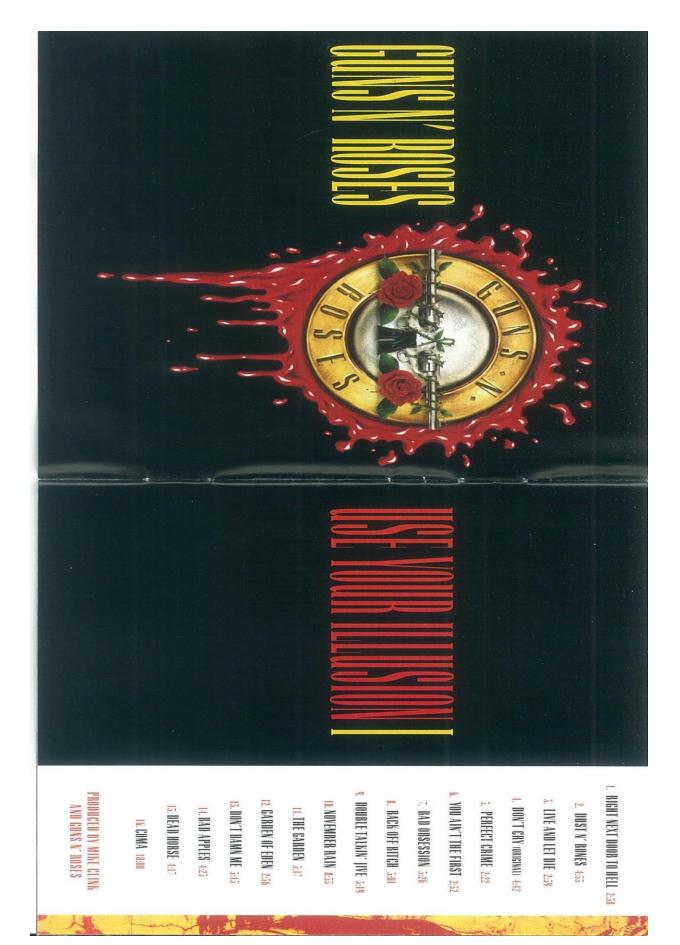
When counting separate instances of each type of modification, there are 50 PU modifications: 12 substitutions, 20 expansions, 15 reductions, 1 permutation, 1 negation of a normally affirmative PU and 1 affirmation of a normally negative PU. The modifications which occurred concurrently within an instance of a PU were substitution and expansion, while the modifications which a single PU has undergone separately were reduction and expansion.

The possible reasons for which PUs have been modified range from semantic (changing the PUs in order that their meaning may be more literal and thus appropriate for the context of the lyrics; intensifying their respective literal meanings) to more functional ones (altering PUs in order to fit the rhythm of the lyrics, adapting them to match the colloquial register used throughout the lyrics, making them rhyme with other parts of the text, avoiding repetition of certain words, etc.). The analysis of PU modifications shows that the three predominant types – substitution, expansion and reduction – were used for specific purposes. Firstly, it appears that substitution was generally used for making the PUs more literal in order to fit the lyrical context in a more precise manner. Secondly, expansion was mostly used in order to emphasise the meaning of the PUs, as well as to make the lines containing the expanded PUs fit the metre of either the vocal melody or the musical metre of the entire song, while only occasionally expressing the attitude of the lyrical subject towards the subject matter of the respective songs. Finally, reduction was almost exclusively used for the purpose of functionality, i.e. shortening the PUs so that the lines containing them may fit the singing or overall musical metre of a particular song). The varied nature of the possible motivations for using expansion for the modification of PUs may be the reason for its prevalence among the types of modifications found in the corpus. Nevertheless, in most instances, it is still difficult to make a clear distinction between the semantic or functional motivations for the modification of PUs, so it would be advisable to view this aspect of differing motivations for modification as a spectrum, rather than a clear delineation of two opposing extremes.

Taking all the findings into consideration, this research has proved to be a rather fruitful endeavour. Above all, it showed the true breadth of the lyrical expression and song writing talent which certain members of Guns N' Roses possessed, therefore confirming the artistic merit of the band in a way that most likely was not previously explored.

Appendix







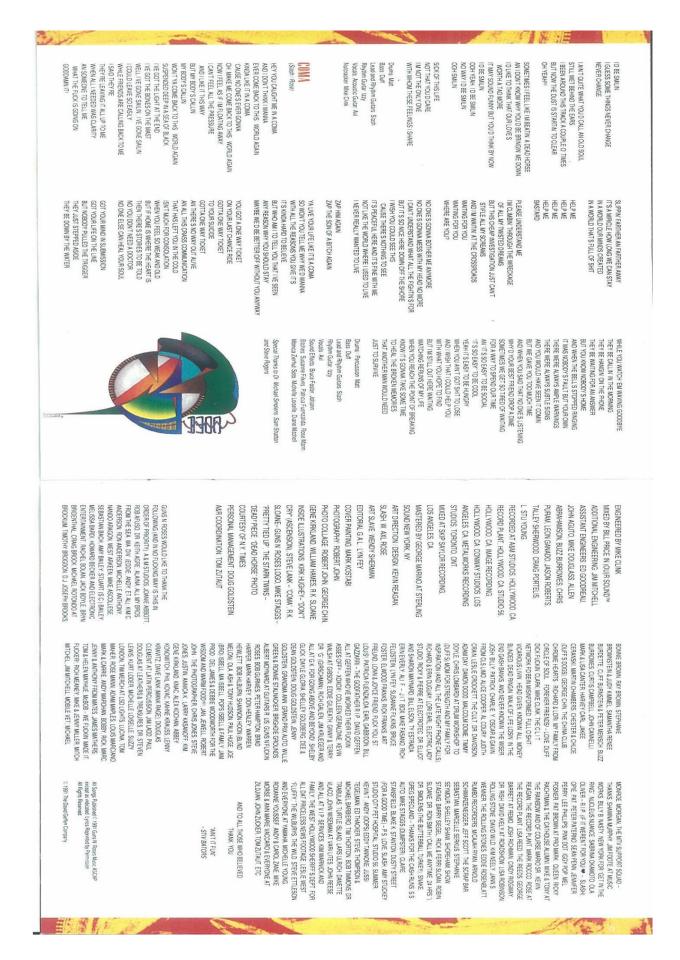
Baule 36

| IOU I ALHEMD LEFT TOU AND YOU RE BETTER OFF LEFT BEHIND (OH YEAH) | (OH NO) | BUT I CAN'T STOP THENKING BOUT DOW IT | NE SAU TOU AIN I SPECIAL SO WHO YOU FOOLIN | HE SAID IM SICK IN THE BRAIN | HE'S JUST ANOTHER | TAKE IT DOWN INTO MY VEIN | USED TO BE WASTED | TOO BAD YOU RE FUCKED UP | IT'S ALWAYS MESSIN MY MIND | IT'S A BAD OBSESSION IT'S ALWAYS MESSIN | IT'S ALWAYS MESSIN MY MIND | IT'S ALWAYS MESSION | | AND YOU RE BETTER OFF LEFT BEHIND | (OH NO) | BUT I CAN'T STOP THINKIN' BOUT SEEIN YA | DON'T TRY TA GIVE ME A LINE | SO WHO YOU FOOLIN | SHE SAID I'M SICK IN THE HEAD | SHES JUST A CUNT NOW | ICALI MÝ MOTHER | THINKING BOUT SINKIN | I CAWT STOP THINKIN | (Stradin / Arkeen) | BAD UBSESSION | | | | | Lambourine Tim Doyle | Vocals Izzy Axl. Shannon | Side Dobro Slash | Bass / Acoustic Guitar Duff Acoustic Guitar Izzy | Drums Matt | | DEEP DOWN INSIDE | | DEEP DOWN INSIDE |
|--|---|--|---|--------------------------------|--|---------------------------|--|--|-----------------------------------|---|--|---|------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|---|-----------------------------------|--|--------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|--|---|-----------------------------|---|---|--|----------------------|---|--|--|--|--|---|---|---------------------------------------|--------------------------------|
| I SAVLIT S INVERSION ME. TO EVEN THE SOUTHE SO STAKE YOUR CLAM, YOUR CLAM TO FAME BUT BABY CALL ANOTHER NAME WHEN YOU FEEL THE FIRE AND TASTE THE FLAME | OH HONEY, YOU LET ME DOWN HONEY I AIN'T PLAYIN CHILDHOOD GAMES NO MORE | OH BABY, PRETTY BABY | (Huge / Rose) | RACK NEE RITCH | | | Background Vocals 122y | (country or Mercury - Paygram necords) Vocals Axi | Saxophone / Harmonica Mike Monroe | Hinytom Guitar / Percussion Izzy Plano: Dizzy | Silde Lead and Rhythm Guitars Slash | Drums Matt Bass Dutt | | PUNK= | MAYBE YOU'LL DO BETTER NEXT TIME | UH HUH NO | AND YOU'RE BETTER OFF LEFT BEHIND | AND YOU HE ALWAYS MESSIN MY MIND SEE I ALREADY LEFT YOU | IT'S A BAD OBSESSION | (OH NO) OH NO) | AND YOU'RE RETTER OFFILEFT BEHIND | (OH NO) | OVE MORE TIME | DIT FORMET STOR THANKING SOUT DOWN IT | IT S ALWAYS MESSIN MY MIND | IT'S ALWAYS MESSIN | IT'S ALWAYS MESSIN MY MIND | IT'S ALWAYS MESSIW | HEADS UP | ITSA | | BOY | SO BAD | | IT'S ALWAYS MESSIN IT'S ALWAYS MESSIN' MY MIND | IT'S A BAD OBSESSION | IT'S ALWAYS MESSIN' MY MIND | IT'S ALWAYS MESSIN |
| | | | vicuus Au Background Vocats Stash, Duff | Rhythm and Lead Gultars 122y | Bass Duff Lead and Rhythm Guitars Stash | Drums Matt | | SPOSED TO TAKE IN THEIR OWN SPECIAL WAY | ANYWAY2 | BITCH HEY WHAD YA THINK HE S TRYIN TO SAY THERE | ВЛСН | BITCH | BACK OFF BACK OFF BITCH | BACK OFF BACK OFF BITCH | IT S TIME TO BURN BURN THE WITCH | IT'S SUCH A PITY THAT YOU HE SUCH A BITCH BACK OFF. BACK OFF BITCH | BACK OFF. BACK OFF BITCH | FACE OF AN ANGEL WITH THE LOVE OF A WITCH | DOWN IN THE GUTTER DYIN IN THE DITCH | BACK OFF, BACK OFF BITCH | I DUN I EVEN WANNA HEAH YOUR STURY | TELLIN LIES OF SUCH FAME AND GLORY | LIFE LIPPED, I SAID YOU'RE OFF THE HINGE | EXANTIONS BIDDED CONF ON A BANGE | BACK OFF. BACK OFF BITCH | BACK OFF BACK OFF BITCH | YOU BETTER BACK OFF. BACK OFF BITCH | DOWN IN THE GUTTER DYIN IN THE DITCH | | IF IT'S LOVIN YOU. I'M BETTER OFF DEAD | NASTY BALLBREAKER STAY OUT OF MY BED. | CHEAP HEARTBREAKER, BROKEN BACKED. | MAKIN' LOVE | BACK OFF. BACK OFF BITCH | BACK OFF. BACK OFF. BITCH | YOU BETTER BACK OFF. BACK OFF. BITCH | DOWN IN THE GUTTER DYIN IN THE DITCH | BACK OFF BACK OFF BITCH |
| JUST KNOWN' THAT YOU WERE MINE ALL MINE SO IF YOU WANT TO LOVE ME | IF WE COULD TAKE THE TIME TO LAY IT ON THE LINE | WALKING AWAY | BUT LOVERS ALWAYS COME AND LOVERS ALWAYS GO | JUST TRYIN TO KILL THE PAIN | WE VE BEEN THROUGH THIS SUCH A LONG LONG TIME | IN THE COLD NOVEMBER RAIN | AND WE BOTH KNOW HEARTS CAN CHANGE AND IT'S HARD TO HOLD A CANDLE | CAUSE NOTHIN LASTS FORFVER | BUT DARLIN WHEN I HOLD YOU | I CAN SEE A LOVE RESTRAINED | WHICH IT ONLY WITO YOUR EVER | (Rose) | NOVEMBER RAIN | | | Background Vocals Ad | Classical Guitar Solo Slash | Lead and Rhythm Guitars 122y | Drums / Percussion Matt | | YOU DIG WHAT I M SAYIN'?!" | - I GOT (LIES) - | DOUBLE TALKIN | CAUSE I GOT NO MORE PATIENCE | DOUBLE TALKIN' JIVE | THAT'S HOW I FELT BACK THEN | FUCKED UP AND OUT OF PLACE | BACK IN TOWN AN A ALL NEW FRIENDS | NO MORE PATIENCE MAN | - I GOT (LIES) - | CAUSE I GUL, NU MUHE PATIENCE DOUBLE TALKIN | GET THE MONEY MOTHEREUCKER | DOUBLE TALKIN JIVE | LIVIN' ON THE RUN FOR OH SO LONG | DON T KNOW WHY IM HERE | FOUND A HEAD AND AN ARM IN DA GARBAGE CAN | (Stradin) | JUUBLE IALKIN JIVE |
| LUNKEL WILLIAM WACHS FINDMAN A CRAZY MANS LUPPA IF YOU'RE LOST MO ONE CAN SHOW YA BUT IT SURE WAS GLAD TO WACW YA | | EVERYBODYS THERE, BUT YOU DON'T SEEM TO CARE | | EVERYBODY'S GONE TO THE GARDEN | YOU KNOW YOU'RE ALL ALONE YOUR FRIENDS THEY ARENT AT HOME | (acont - chester - here) | | | | Background Vocais, Choir Axi, Matt, Shannon, Shuart Bailey, Izzy, Dutt, Diczy, Reba Shaw | Synthesizer Programmers Axt. Johann | Rinystem Guitair (zzy Vocals: Piano Keytooard Orchestra: Axi | Lead and Rhythm Gutars Slash | Drums Matt Bass Duft | | YOU'RE NOT THE ONLY ONE | EVERYBODY NEEDS SOMEBODY | DON'T YA THINK THAT YOU NEED SOMEOUP DON'T YA THINK THAT YOU NEED SOMEONE | | EVEN COLD NOVEMBER RAIN | CAUSE NOTHIN LASTS FOREVER | SO NEVER MIND THE DARKNESS | WHEN THERE S NO ONE LEFT TO BLAME | AND SHADOWS STILL HEMAIN | AND WHEN YOUR FEARS SUBSIDE | DUN 1 YOU NAUW YOU NEED SOME TIME ALL ALONE | EVERYBODY NEEDS SOME TIME. ON THEIR OWN | SOMETIMES THEED SOMETIME OF MITOWN SOMETIMES THEED SOMETIME ALL ALONE | | BUT IF YOU COULU HEAL A BHOKEN HEART WOULDN'T TIME BE OUT TO CHARM YOU | WHEN EVEN FRIENDS SEEM OUT TO HARM YOU | I KNOW IT'S HARD TO KEEP AN OPEN HEART | DON'T YOU KNOW YOU NEED SOME TIME ALL ALONE | EVERYBODY NEEDS SOME TIME ON THEIR OWN | DO YOU NEED SOME TIME UN YOUH OWN | | IN THE COLD NOVEMBER RAIN | OR ILL JUST END UP WALKIN |
| AN I THET DE FRANKIN FRANKIN FRANKIN FRANK SEE EM LINE UP ON THEIR KNEES CAUSE THE KISS ASS SYOOPHANTS THROWIN FENANCE AT YOUR FEET | YOU GOT A GLASS JAWED TOOTHACHE OF A MENTAL DISEASE | URE THE DESTINET SELL TO TOO | IT'S A MASS OF CONFUSION | IT'S A CRITICAL SOLUTION | (Slash / Hose) | GARDEN UF EUEN | | | Background Vocals Axl, Shannon | Acoustic Guitar: west Arkeen Vocals: Axl. Alice Cooper (countesy of Epic Records) | Lead and Rhythm Guitars / Side Guitar / Acoustic Guitar: Slash | Drums / Percussion Matt Bass: Duff | | AW. SO LONG | BYE BYE | SO LONG, BYE BYE IT'S GLAD TO KNOW YA | BYE BYE | BUT IT SURE WAS GLAD TO KNOW YA | ITS A CRAZY MAN'S UTOPIA | TURNED INTO MY WORST PHOBIA. | EUT ONLY SMART BOYS DO WITHOUT | ON THIS GARDEN'S SONG AND DANCE | ONLY POOR BOYS TAKE A CHANCE. | WITH A SMILE UPON MY FACE, I NEVER WANNATI FAVE THIS PLACE | WANDERING ROUND 4 DAZE | LIKE A MOUSE INSIDE A MAZE. | TO A GYPSY WITH BLUND HAIH | LOST MY VIRGINITY THERE | | FOR THE GARDEN | OR YOU CAN THROW IT ON THE SHELF | THEY CAN LEAD YOU TO YOURSELF | NO YOU AIN'T LOSING YOUH MIND YOU'RE JUST IN THE GARDEN | NO NEED TO WRESTLE WITH YOUR PRIDE | YOU CAN FIND IT ALL INSIDE | BUT ONLY SMART BOYS DO WITHOUT | FEEL HER FLOWERS AS THEY WRAP AROUND. | ON THE GARDEN'S SONG AND DANCE |

| - and | - | | | | 1 | Dine | | | | 幡 | i danî | - | | a de la composition de la comp | 100 | 1 | | | | | | | 10 | | - 70 | | 0.1 | | | 12.10 | | | a series of |
|--|--|--|--|-------------------------------------|--|--|----------------------------|---|--|--|---|---|---------------------------------------|--|--|--|---|------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|---|---|---|--|---------------------------------------|--|---|--|--|---|--------------------------------|---|----------------------------------|
| CENTER COLLAGE (PREVIOUS PAGE)LEFT MARGN-TOPT 5 JOSH RICHAWN 6 JM MITCHELL 7 BU 11 SHANNON HOON REDA SHAN | SAD IN SURE THEYD SELL MY SOUL | AND OUT OF CONTROL THE GARDEN OF EDEN IS JUST ANOTHER GRAVEYARD | A MOCKERY OF HUMANITY OUR GOVERNMENTS ARE DANGEROUS | MOST ORGANIZED RELIGIONS MAKE | BUT WE RE LOST IN THE GARDEN OF EDEN | SAID WE'RE LOST IN THE GARDEN OF EDEN AND THERE'S NO ONE'S GONNA BELIEVE THIS | LOST IN THE GARDEN OF EDEN | LET THE UNDERCURRENT DRAG ME ALONG | IVE BEEN DRAGGIN' MY HEELS WITH A BITCH CALLED HOPE | I AINT SUPERSTITIOUS BUT I KNOW WHEN SOMETHING S WROING | DON'T YA TELL ME WHO TO BELIEVE IN | LOUKING THHOUGH THIS POINT OF VIEW THERES NO WAY IM GONNA FIT IN | | IT'S ROCK W ROLL | THIS FIRE IS BURNIN AND IT'S OUT OF CONTROL IT'S NOT A PROBLEM YOU CAN STOP | AND THERES NO OWE'S GOWNA BELIEVE THIS BUT WE'RE LOST IN THE GARDEN OF EDEN | LOST IN THE GARDEN OF EDEN SAID WE RE LOST IN THE GARDEN OF EDEN | IT'S NOT, MINE TO TAKE AWAY | ITS A FEELIN YOU CAN HAVE IT | SOMETIMES WHEN I LOOK OUT | AND WHOLL CAST THE FIRST STONE | WE GOT RACIAL VIOLENCE | IT SAID 'DAVCE TO THE TENSION | I READ IT ON A WALL IT WENT STRAIGHT TO MY HEAD | | IT'S NOT A PROBLEM YOU CAN STOP | THIS FIRE IS BURNIN AND IT'S OUT OF CONTROL | TELL ME HOW A GENERATION S EVER S POSED TO LEARN | R EVERYWHERE YOU TURN | AND THE WHOLE DAMN SCHEAMIN BUNCH CAUSE THE PISSED OFF RIP OFFS | GO ON AN THROW ME TO THE LIONS | WHILE THEY'RE BANGIN OUT FRONT INSIDE THEY'RE SLAMMIN' TO THE CRUNCH | WATCH EM COME IN OFF THE STREETS |
| CENTER COLLAGE (FREWOUS PLAGE (LEFT MARGIN - TOP TO BOTTOM 1: JOHANI LANGLE 2: MITTHEN MEANGAN RACHEL NEST ROBERT CLARK JON TRAUTINEN 3 BEL FRECE 4 ALCÉ COOPER 5. JOHR ROMAIN & JIMMITCHELL 7: BLARE X STANTON RIGHT MARGIN-TOP TO BOTTOM & DINELLANK 3 DOUG GOLISTEN 10 EEL-MARS WEST ARGERI 11: SUMMON HOON REINSHAW STUMIT (S.C.) BAKEY 12: JOHN REISE BARL GUBBOON VERSERVIZES 13: MUCHEL MONROZ 14 MAR CUM | | I HOPE YOU UNDERSTAND I NEVER WANTED THIS TO HAPPEN | IT S ONLY FOR A WHILE | SOMETIMES I NEVER GIVE A FUCK | SOMETIMES I COULD GIVE UP | SOMETIMES I WANNA CRY SOMETIMES I COULD GET EVEN | SOMETIMES I WANNA DESTROY | SOMETIMES I WANNA KILL | BUT AT LEAST THERES A REACTION | MY WORDS MAY DISTURE | OF QUIET RESERVATIONS | TO HOLD MY TONGUE SPEAKS | | I PUT THE PEN TO THE PAPER | CAUSE IVE BEEN WHERE I HAVE BEEN AN IVE SEEN WHAT I HAVE SEEN | CAUSE SILENCE ISN'T GOLDEN WHEN I'M HOLDING IT INSIDE | DON'T DAMN ME WHEN I SPEAK A PIECE OF MY MIND | (Slash / Lank / Rose) | DON'T DAMN ME | | Background Vocals Dizzy, Duff, Slash | synthesizer Programmers: Aul, Johann | Rhythm Gutar Izzy Vande Vanhande Ethode Avi | Bass Dutt Lead and Rhythm Gultars Stash | Drums Matt | IT'S ROCK N' ROLL | IT S NOT A PROBLEM YOU CAN STOP | SAID WE RE LOST IN THE GARDEN OF EDEN THIS FIRE IS BURNIN AND IT'S OUT OF CONTROL | SAID THERE S NO ONE S GONNA BELIEVE THIS | POISON APPLE OF SUME MISSIN HIB TA HEAR) SAID WE RE LOST IN THE GARDEN OF EDEN | (AN WE AINT TALKIN ABOUT NO | ITS ROCK N ROLL LOST IN THE GARDEN OF EDEN | IT'S NOT A PROBLEM YOU CAN STOP |
| ROBERT CLARK, JON TRAUTIVEN 3 BILL PRICE 4 ALCE COOPER OLG GOLDSTEN 10 DEL JAMES WEST ARKEEN S 13 MICHAEL MONROE 14 MARE CLARK | | IF IDAMINED YOUH POINT OF VIEW COULD YOU TURN THE OTHER CHEEK | AS SO MANY OTHERS DO INTENDING JUST TO PLEASE | SO I SEND THIS SONG TO THE OFFENDED | YOUR ONLY VALIDATION IS IN LIVING YOUR OWN LIFE VICABIOUS EXISTENCE IS A FLICKING WASTE OF TIME | OR IVE FALED IN MY ATTENTIONS CAN YOU FIND THE MISSING LINK | AN DON'T IDOLIZE THE INK | DON'T HAIL ME | AND READ WHAT WE WANT BETWEEN SELECTED LINES | WE TAKE FOR GRAVIED WE KNOW THE WROLE STUDT WE JUDGE A BOOK BY IT'S COVER | HAT YOUR SATISFACTION LIES IN YOURTLUDIONS BUT YOUR DELUSIONS ARE YOURS AN NOT MINE WE TAKE FOR CRAATER WE WOW THE WARY E STORY | AN I KNOW YOU DON'T WANNA HEAR ME DENY | I KNOW YOU DON'T WANNA HEAD ME ODYING | SAID IT TEARS INTO OUR CONSCIOUS THOUGHTS YOU TELL ME WHO S TO BLAME | THE TRASH COLLECTED BY THE EYES AND DUMPED INTO THE BRAIN | WHOA LISTEN TO WHO S TALKING CAUSE WE RE NOT THE ONLY ONES | BUT LOOK AT WHAT WE VE DONE TO THE INNOCENT AND YOUNG | 10 THE NATURE OF MY CHMIE | AN IM THE ONLY WITNESS | SO I STEPPED INTO YOUR WORLD | FOR THIS MAN CAN SAY IT HAPPENED CAUSE THIS CHILD HAS BEEN CONDEMNED | BUT NOW I GOTTA SMILE I HOPE YOU COMPREHEND | AN IT DON'T MATTER WHO YOU WANNA RE | AN HOW CAN LEVER MAKE YOU SEE | | CAUSE IT'S ALL A PART OF ME | AN IVE SEEN WHAT I HAVE SEEN | CAUSE IVE BEEN WHERE I HAVE BEEN | CAUSE SILENCE ISN'T GOLDEN | A PIECE OF MY MIND | DIT DON'T DANNING WHEN I CORNY | I FELL DOWN WHEN I WAS BUIND | I TOOK WHAT I COULD FIND |
| IF LOULD TOUCH THE SKY WELL I WOULD FLOAT ON BY | YEAH, WELL IM A FREQUENT FLYER MY BOOYS BBEATHING WHILE IT CAN BUT WHAT I DOWT FUNDERSTAND IS THAT MY WORID ANT GETTINE NO BRIGHTER | WHEN THE SHIT HIT THE FAN IT WAS ALL I COULD STAND | AINT THIS LIFE SO FUCKIN GREAT | GOT MY LAW FEES UP TO DATE | ONLY \$9.95 I GOT MY CAMERA BACK FROM CUSTOMS | FOR YOUR PEACE O' MIND | BAD APPLES | I GOT SOME GENUINE | WITH WHAT YOU BRING YOURSELF TO SELL | YEAH YOU GOT TO MAKE A LIVING | AN ILL TRY TO PAINT A STORY | I SAID THIS TRAFFIC IS HELL | TWICE THE PRICE OF MY THRILLS | I GOT A HOUSE ON THE HILL I GOT A HEADACHE LIKE A MOTHER | GOT THESE THOUGHTS TO CHURN | MONEY TO BURN I GOT MY HEAD IN THE CLOUDS | DIAMONDS AND FAST CARS | (Stash / McKagan / Stradin / Rose) | NAN Apples | | | Vocals Atl | Rhythm Gutar Izzy Ornan Drzy | bass Juni Lead and Rhythm Guitars Stash | Drums Matt | | DON'T DAMN ME | I SAID DON'T HAIL ME | DON'T DAMN ME | CAUSE IT'S ALL A PART OF ME | AN I VE SEEN WHAT I HAVE SEEN | VE BEEN WHERE I HAVE BEEN | CAUSE SILENCE ISN'T GOLDEN |
| Baciground Vocals Izzy, Duff, Matt. Dizzy | Lead and Hhythm Gultars Stash Rhythm Gultar Izzy Plano / Clarivet Dazy Viceste Au | Drums Matt Bass Duff | 5011 | SPOIL THE WHOLE DAMN BUNCH | SPOIL THE WHOLE DAMN BUNCH WHY I ET THAT ONE BAD APPLE | ID SAY JUST LEAVE ME BE WHY LET ONE BAD APPLE | IF IT WERE UP TO ME | WHILE EVERYBODY S TALKIN HEILI IM JUST ANOTHER GUY | IF I COULD TOUCH THE SKY I WOULD FLOAT ON BY | MY WORLD AIN'T GETTIN' NO BRIGHTER | TEAH, WELL IM A FHEQUENT FLITEH MY BODY'S BREATHIN WHILE IT CAN BITT WHAT I NOWIT HINDEBSTAND IS THAT | IT WAS ALL I COULD STAND | WHEN THE SHIT HIT THE FAN | SPOIL THE WHOLE DAMN BUNCH | IF IT WERE UP TO ME ID SAY JUST LEAVE ME BE | WHILE EVERYBODY'S TALKIN HELL IM JUST ANOTHER GUY | IFI COULD TOUCH THE SKY I WOULD FLOAT ON BY | MY WORLD AIN'T GETTIN NO BRIGHTER | MY BODY'S BREATHIN WHILE IT CAN | IT WAS ALL I COULD STAND | WHEN THE SHIT HIT THE FAN | TIL YOUR LIFE'S ALL NICE AND CRISP | AN WE'RE DOWN ON SUNSET STRIP AN YOUTH RE SUCKIN DOWN THE CLOROX | I SAID HOLLYWOOD SLIKE A DRYER | I SAID YOUR LAUNDRY COULD USE WASHING | BUT NOW WE'RE DOWN IN THE DEEP END WHERE THEY'D LOVE TO WATCH YOU DROWN | IF I COULD TEACH MY HANDS TO SEE | ID HAVE ALL MY BASES COVERED | GOLD AND CAVIAR | | SEQUENCE BAD APPLE | ID SAY JUST LEAVE ME BE | HELL IM JUST ANOTHER GUY |
| ID LINE TO THINK THAT OWN LOVES WORTH A TAD MORE IT MAY SOUND FURNY BUT YOU'D THINK BY NOW | BUT SOMETIMES I FEEL LIKE IM BEATHY A DEAD HORSE ANI DON'T KNOW WHY YOU'D BE BRINGIN ME DOWN I'DI INE TO THINW THAT CHRITICHES | THAT I MA SUM OF A GUN AND THE GUN OF A SUN THAT BROUGHT BACK THE DEVIL IN ME | WHEN THE THOUGHT FIRST CAME TO ME | CAUSE EXPERIENCE MAKES YOU WISE | I SAW THE LOOK IN HIS EYES SOMETHIN TELLS ME HE'S BEEN HERE BEFORE | I MET AN OLD COWBOY | NEVER CHANGE | TD BE SMILIN I GUESS SOME THINGS NEVER CHANGE | WORTH A TAD MORE IT MAY SOUND FUNNY BUT YOUD THINK BY NOW | ID LIKE TO THINK THAT OUR LOVES | SOMETIMES I FEEL LIKE I'M BEATIN' A DEAD HORSE AN I DON'T KNOW WHY YOU'D BE REINGIN HE DOWN | WRECK MY CAR I DIDN'T KNOW WHAT TO DO | THAT WE'RE ALL GOING THROUGH | TO UNDERSTAND THIS LIFE | BUT MAYBE IF I LOOKED REAL HARD I'D | WE RE SEARCHIN FOR ANSWERS THAT NEVER APPEAR | NOBODY UNDERSTANDS, QUITE WHY WE RE HERE | WHOM THESE FEELINGS I SHARE | NOT THAT YOU D CARE | SICK OF THIS I IFF | (Rose) | NEAN HADEL | | Contraction of the local distance of the loc | r | e la | (Ell | | A DECEMBER OF | | ACCESS! | | |

1----

NOT THE



Works Cited

Burger, David. "Why Guns N' Roses were the most dangerous band in the world". *The Salt Lake Tribune*, 2011, laist.com/2016/04/26/guns_n_roses_1980s_to_now.php. Accessed 30 July 2019.

"Don't Cry By Guns N' Roses – Songfacts". Songfacts.com,

https://www.songfacts.com/facts/guns-n-roses/dont-cry. Accessed 29 Nov 2019.

"Every Guns N' Roses Song Ranked, Worst To Best". Loudwire, 2018,

https://loudwire.com/guns-n-roses-all-songs-ranked/. Accessed 29 Nov 2019.

Fiedler, Sabine. English Phraseology: a Coursebook. Narr, 2007.

Guns N' Roses. Booklet. Use Your Illusion I, Geffen Records, 1991.

"Guns N' Roses - Dead Horse Lyrics | Songmeanings". *Songmeanings*, https://songmeanings.com/songs/view/9786/. Accessed 29 Nov 2019.

"Guns N' Roses - Dust N' Bones Lyrics | Songmeanings". *Songmeanings*, https://songmeanings.com/songs/view/125582/. Accessed 29 Nov 2019.

"Guns N' Roses - The Garden Lyrics | Songmeanings". *Songmeanings*, https://songmeanings.com/songs/view/9782/. Accessed 29 Nov 2019.

Harrington, Richard. "Guns N'roses, Back In Fighting Form". *Washingtonpost.Com*, 1991, https://www.washingtonpost.com/archive/lifestyle/style/1991/09/15/guns-nroses-back-in-fighting-form/a67a6e1a-70b4-4597-880c-96f6d5d097e2/. Accessed 29 Nov 2019.

"Meaning Of The Title Double Talkin' Jive". *Mygnrforum.Com Guns N' Roses Forum*, 2018, http://www.mygnrforum.com/topic/221337-meaning-of-the-title-double-talkin-jive/. Accessed 29 Nov 2019. Neely, Kim. "Axl Rose: The Rolling Stone Interview". *Rolling Stone*, 1992, https://www.rollingstone.com/music/music-news/axl-rose-the-rolling-stone-interview-2-99465/. Accessed 29 Nov 2019.

Pareles, Jon. "RECORDINGS VIEW; Guns 'N' Roses Against The (Expletive) World". *Nytimes.Com*, 1991, https://www.nytimes.com/1991/09/15/arts/recordings-viewguns-n-roses-against-the-expletive-world.html. Accessed 29 Nov 2019.

"Right Next Door to Hell – Guns N' Roses Song Facts and Meaning!". *Guns N' Roses Central* / *Latest Guns N' Roses News & Videos*, 2018, https://gnrcentral.com/2018/08/12/right-nextdoor-to-hell-facts/. Accessed 29 Nov. 2019.

Thomson, David. "Song Meaning & Background: November Rain By Guns N' Roses". *Explorerockmusic.blogspot.com*, 2013,

http://explorerockmusic.blogspot.com/2013/05/november-rain-by-guns-n-roses.html. Accessed 29 Nov 2019.

Lexicographic Sources

Baber, Lynn. "The Best Ways to Sell a Lie". *Lynnbaber.com*, 2017, https://lynnbaber.com/the-best-ways-to-sell-a-lie/. Accessed 23 Oct. 2019.

Cambridge Dictionary | English Dictionary, Translations & Thesaurus, 2019,

https://dictionary.cambridge.org/. Accessed 21 Oct. 2019.

"CNN.com - Transcripts". Transcripts.cnn.com, 2011,

http://transcripts.cnn.com/TRANSCRIPTS/1108/28/bn.01.html. Accessed 24 Oct 2019.

Collins Online Dictionary / Definitions, Thesaurus and Translations, 2019, https://www.collinsdictionary.com/. Accessed 21 Oct. 2019.

"Definition Of 'Don't You Know". Lexico,

https://www.lexico.com/en/definition/don't you know. Accessed 24 Oct. 2019.

"Definition Of 'Nice And". Collins Online Dictionary,

www.collinsdictionary.com/dictionary/english/nice-and. Accessed 14 July 2019.

Dictionary.com. Dictionary.com Is The World's Favorite Online Dictionary, 2019, https://www.dictionary.com/. Accessed 21 Oct. 2019.

Dictionary by Merriam-Webster: America's most-trusted online dictionary, 2019, https://www.merriam-webster.com/. Accessed 21 Oct. 2019.

"Give a kiss to someone". WordReference Forums, 2015,

https://forum.wordreference.com/threads/give-a-kiss-to-someone.3099551/. Accessed 23 Oct 2019.

"History of the phrase "The walls are closing in"". *English Language & Usage Stack Exchange*, 2017, https://english.stackexchange.com/questions/417626/history-of-the-phrase-the-walls-are-closing-in. Accessed 21 Oct. 2019.

"Idioms and phrases". *TheFreeDictionary.com*, 2019, <u>https://idioms.thefreedictionary.com/</u>. Accessed 21 Oct. 2019.

Khayat, Sara. "The Pulse Between Dimensions and the Desert | Angel City Review". *Angelcityreview.com*, 2016, <u>http://angelcityreview.com/the-pulse-between-dimensions-and-</u> the-desert/. Accessed 23 Oct. 2019.

"Let Me Give You A Whisper". Balboa Press, 2016,

https://www.balboapress.com/en/bookstore/bookdetails/741653-Let-Me-Give-You-a-Whisper. Accessed 23 Oct 2019.

Longman Dictionary of Contemporary English / LDOCE, 2019,

https://www.ldoceonline.com/. Accessed 21 Oct. 2019.

Macmillan Dictionary | Free English Dictionary and Thesaurus Online, 2019, https://www.macmillandictionary.com/. Accessed 21 Oct. 2019.

Morgan, Christy. "Why must corporations sell lies?". Elephant Journal, 2010,

https://www.elephantjournal.com/2010/09/why-must-corporations-sell-lies/. Accessed 23 Oct. 2019.

O, Ciaran. "A great place to rest your weary bones | Review of Mhonsa Hotel". *Tripadvisor.in*, 2017, <u>https://www.tripadvisor.in/ShowUserReviews-g293917-d12001616-</u> <u>r505647033-Mhonsa_Hotel-Chiang_Mai.html. Accessed 23 Oct. 2019</u>. Pakalniškis, Haroldas. "Give me a kiss: How to word sentences that move your customers". *Hackernoon.com*, 2019, https://hackernoon.com/give-me-a-kiss-how-to-word-sentences-that-move-your-customers-55afa91d7d71. Accessed 23 Oct 2019.

Schellinger, Brian. "The Night Froggies Flew: Fun Frog Song Lyrics And Sound Clip". Songsforteaching.com, 2019,

https://www.songsforteaching.com/animalsongs/thenightthefroggiesflew.htm. Accessed 24 Oct 2019.

"Sick in the brain" Definition?". Yahoo! Answers, 2009,

https://uk.answers.yahoo.com/question/index?qid=20100110051516AAUsqUw&guccounter= 1&guce_referrer=aHR0cHM6Ly93d3cuZ29vZ2xlLmNvbS8&guce_referrer_sig=AQAAALV 4Km1nkGBB2amnkzde78BZoTrL010uW7DFmAOIDz7TOdZb3CjeEzJH64NHb3ONZxTB msQEwOocfCO4kkFvDxPY9lkGfhV8ygbAUydQ5zM6_377EZMQIj66YCavsDa6KAINMh GRkMkxab1YyMEiaseMtWLpI8ZRyEEgpODrfS0X. Accessed 2 Aug. 2019.

"The meaning and origin of the expression: Silence is golden". *Phrasefinder*, 2019, https://www.phrases.org.uk/meanings/silence-is-golden.html. Accessed 21 Oct. 2019.

"too much to handle". UsingEnglish.com, 2008,

https://www.usingenglish.com/forum/threads/58244-too-much-to-handle. Accessed 21 Oct. 2019.

Urban Dictionary, 2019, https://www.urbandictionary.com/. Accessed 21 Oct. 2019.

"weary bones". WordReference Forums, 2009,

https://forum.wordreference.com/threads/weary-bones.1240848/. Accessed 23 Oct. 2019.

"What does the following phrase mean: "She's taking it pretty badly"? - Quora". *Quora.com*, 2015, <u>https://www.quora.com/What-does-the-following-phrase-mean-Shes-taking-it-pretty-badly</u>. Accessed 21 Oct. 2019.

"Why Do People Always Say Nothing Lasts Forever? - Quora". Quora.Com, 2018, https://www.quora.com/Why-do-people-always-say-nothing-lasts-forever. Accessed 24 Oct 2019.

"You Can't Judge a Book By Its Cover - Phrase Meaning, Idiom Origins". Know Your Phrase,

2019, https://knowyourphrase.com/you-cant-judge-a-book-by-its-cover. Accessed 21 Oct.

<u>2019</u>.

DESCRIPTIVE ANALYSIS OF PUs IN SONGS BY GUNS N' ROSES

Summary

The aim of this phraseological research is to establish the quality and quantity of PUs in the lyrics of *Guns N' Roses* songs from the band's critically acclaimed album *Use Your Illusion I* in order to showcase the expressiveness of the lyrics in question. Firstly, the research will identify and subsequently classify the types of PUs contained within the lyrics, as well as uncover the extent to which certain types are represented in the corpus. The PUs will be confirmed using various online dictionaries and other Internet sources, and subsequently classified in accordance with the categorisation presented by Sabine Fiedler in *English Phraseology: A Coursebook.* Secondly, the modifications which certain PUs may have undergone will also be identified and classified, while the possible motivations for their occurrence will also be explored, also in accordance with Fiedler's book.

Keywords

Phraseological unit, corpus analysis, lexicographic sources, classification of PUs, modification of PUs

DESKRIPTIVNA ANALIZA FRAZEMA U PJESMAMA GRUPE GUNS N' ROSES Sažetak

Cilj je ovog frazeološkog istraživanja ustanoviti vrstu i broj frazema u pjesmama grupe *Guns N' Roses* s njihovog albuma *Use Your Illusion I*, koji je svojedobno hvaljen od strane kritičara. Namjera je istraživanja ukazati na izražajnost pjesama s dotičnog albuma. Istraživanje će za početak identificirati i potom klasificirati tipove frazema sadržane u tekstovima pjesama, te otkriti u kojoj su mjeri određeni tipovi zastupljeni u korpusu. Frazemi će biti potvrđeni uz pomoć raznovrsnih rječnika i drugih izvora koje se može pronaći na internetu, te će potom biti klasificirani u skladu s podjelom koju je predstavila Sabine Fiedler u *English Phraseology: A Coursebook*. Drugi će se dio istraživanja baviti identifikacijom te klasifikacijom modifikacija kojima su određeni frazemi bili podvrgnuti, kao i proučavanjem mogućih motivacija za navedene modifikacije; i ovaj će dio istraživanja biti proveden u skladu s knjigom gore navedene autorice.

Ključne riječi

Frazeološka jedinica, korpusna analiza, leksikografski izvori, klasifikacija frazema, modifikacija frazema